24. Et hi fuerunt principes domûs cognationis eorum : Epher, et Jesi, et Eliel, et Ezriel, et Jeremia, et Odoia, et Jediel, viri fortissimi et potentes, et nominati duces in familiis suis.
25. Reliquerunt autem Deum patrum suorum, et fornicati sunt post deos populorum terræ, quos abstulit Deus coram eis.
26. [a] Et suscitavit Deus Israël spiritum Phul regis Assyriorum, et spiritum Thelgathphalnasar regis Assur : et transtulit Ruben, et Gad, et dimidiam tribum Manasse, et adduxit eos in Lahela, et in Habor, et Ara, et fluvium Gozan, usque ad diem hanc.

24. Y estos fueron los príncipes de las casas de su parentela : Ephér, y Jesi, y Eliél, y Ezriél, y Jeremías, y Odoías, y Jediél, hombres muy valientes y poderosos, y caudillos de nombradía en sus familias.
25. Pero dejaron al Dios de sus padres, y se prostituyeron á los dioses de los pueblos de la tierra, que Dios quitó [1] de su presencia.
26. Y el Dios de Israél despertó el espíritu de Phul rey de los Assyrios, y el espíritu de Thelgathphalnasár rey de Assúr [2] : y transportó á Rubén, y á Gad, y á la media tribu de Manassés, y llevólos á Lahela [3], y á Habór, y á Ara, y al rio de Gozán, hasta este dia [4].

CAPÍTULO VI.

Genealogía de los hijos de Leví, y quienes de ellos fueron los que David estableció cantores y ministros en la casa del Señor. Descendencia de los hijos de Aarón con sus ciudades en cada una de las tribus de Israél; y cuales fueron las ciudades de refugio.

1. [b] Filii Levi : Gerson, Caath, et Merari.
2. Filii Caath : Amram, Isaar, Hebron, et Oziel.
3. Filii Amram : Aaron, Moyses, et Maria. Filii Aaron : Nadab, et Abiu, Eleazar, et Ithamar.
4. Eleazar genuit Phinees, et Phinees genuit Abisue,
5. Abisue verò genuit Bocci, et Bocci genuit Ozi.
6. Ozi genuit Zaraiam, et Zaraias genuit Meraioth.
7. Porrò Meraioth genuit Amariam, et Amarias genuit Achitob.
8. Achitob genuit Sadoc, et Sadoc genuit Achimaas,
9. Achimaas genuit Azariam, Azarias genuit Johanan.
10. Johanan genuit Azariam. Ipse est qui sacerdotio functus est in domo, quam ædificavit Salomon in Jerusalem.

1. Los hijos de Leví [5] : Gersón, Caath, y Merari.
2. Los hijos de Caath [6] : Amrám, Isaar, Hebrón, y Oziél.
3. Los hijos de Amrám : Aarón, Moysés, y María. Los hijos de Aarón : Nadáb, y Abiú [7], Eleazár, é Ithamár [8].
4. Eleazár engendró á Phinees, y Phinees engendró á Abisué,
5. Y Abisué engendró á Bocci, y Bocci engendró á Ozi.
6. Ozi engendró á Zaraías, y Zaraías engendró á Merayóth.
7. Y Merayóth engendró á Amarías, y Amarías engendró á Achitób.
8. Achitób engendró á Sadóc, y Sadóc engendró á Achimaas,
9. Achimaas engendró á Azarías, Azarías engendró á Johanán [9].
10. Johanán engendró á Azarías [10]. Este es el que ejerció el sacerdocio en la casa, que edificó Salomón en Jerusalém.

1 Á la letra, *quitó* : el pretérito por el plusquam perfecto, del que carecen los Hebréos.
2 Véase el *lib.* IV *de los Reyes*, XV, 19, 29. — 3 Ó Hala : *IV Reg.* XVII, 6; XVIII, 10.
4 Y allí permanecen en cautiverio hasta el dia en que se escriben estas cosas.
5 El linaje de Aarón que venia de Caath, formó una cuarta línea genealógica, y la mas ilustre de todas, porque á ella sola pertenecia el sacerdocio. Y así la familia de Caath se dividió en dos ramas; la una de Levitas, que no era del linaje de Aarón; y la otra de sacerdotes, que era únicamente la línea de Aarón.
6 Da principio por la familia de Caath, como la mas ilustre de todas, por la razon que dejamos dicha, y dejando los otros hijos de Caath, que pertenecian á la clase de simples Levitas, sigue la rama de Amrám, de quien por Aarón procedieron los sacerdotes y pontífices.
7 Véase el *Levit.* X, 1. — 8 Véase lo que dejamos notado en el I *de los Reyes* II, 30.
9 Este se cree que fué Joíada. Véase el IV *de los Reyes* XI, 4.
10 Este fué el cuarto despues de Sadóc, que era el sumo sacerdote, cuando Salomón edificó el templo; pero la Escritura le da aquí este elogio, por haberse mostrado zeloso defensor del templo, y del sacerdocio, resistiendo generosamente al rey Ozías, y echándole del templo, cuando quiso poner la mano en el incensario. *II Paralip.* XXVI, 16, etc.

a IV Reg. XV, 19, 29. — *b* Genes. XLVI, 11. Infr. XXIII, 6.

11. Genuit autem Azarias Amariam, et Amarias genuit Achitob,
12. Achitob genuit Sadoc, et Sadoc genuit Sellum,
13. Sellum genuit Helciam, et Helcias genuit Azariam,
14. Azarias genuit Saraiam, et Saraias genuit Josedec.
15. Porrò Josedec egressus est, quando transtulit Dominus Judam et Jerusalem per manus Nabuchodonosor.
16. [a] Filii ergò Levi : Gerson, Caath, et Merari.
17. Et hæc nomina filiorum Gerson : Lobni, et Semei.
18. Filii Caath : Amram, et Isaar, et Hebron, et Oziel.
19. Filii Merari : Moholi et Musi. Hæc autem cognationes Levi secundùm familias eorum.
20. Gerson, Lobni filius ejus, Jahath filius ejus, Zamma filius ejus,
21. Joah filius ejus, Addo filius ejus, Zara filius ejus, Jethrai filius ejus.
22. Filii Caath, Aminadab filius ejus, Core filius ejus, Asir filius ejus,
23. Elcana filius ejus, Abiasaph filius ejus, Asir filius ejus.
24. Thahath filius ejus, Uriel filius ejus, Ozias filius ejus, Saül filius ejus.
25. Filii Elcana, Amasai et Achimoth
26. Et Elcana. Filii Elcana : Sophai filius ejus, Nahath filius ejus,
27. Eliab filius ejus, Jeroham filius ejus, Elcana filius ejus.
28. Filii Samuel primogenitus Vasseni, et Abia.
29. Filii autem Merari, Moholi : Lobni filius ejus, Semei filius ejus, Oza filius ejus,

11. Y Azarías engendró á Amarías, y Amarías engendró á Achitób,
12. Achitób engendró á Sadóc, y Sadóc engendró á Sellúm [1],
13. Sellúm engendró á Helcías, y Helcías engendró á Azaí as,
14. Azarías engendró á Saraías, y Saraías engendró á Josedéc.
15. Y Josedéc salió [2], cuando el Señor transportó á Judá, y á Jerusalém [3] por manos de Nabuchodonosór.
16. Los hijos pues de Leví : Gersón, Caath, y Merari.
17. Y estos son los nombres de los hijos de Gersón : Lobni, y Semei.
18. Los hijos de Caath : Amrám, é Isaar, y Hebrón, y Oziél.
19. Los hijos de Merari : Moholi y Musi. Y estas son las parentelas de Leví segun sus familias.
20. Gersón, Lobni su hijo, Jaháth su hijo, Zamma su hijo,
21. Joáh su hijo, Addo su hijo, Zara su hijo, Jethrai su hijo.
22. Los hijos de Caath : Aminadáb [4] su hijo, Coré [5] su hijo, Asír su hijo,
23. Elcana [6] su hijo, Abiasáph su hijo, Asír su hijo.
24. Thaháth su hijo, Uriél su hijo, Ozías su hijo, Saúl su hijo.
25. Los hijos de Elcana, Amasai y Achimóth
26. Y Elcana. Los hijos de Elcana : Sophai su hijo, Naháth [7] su hijo,
27. Eliáb su hijo, Jerohám su hijo, Elcana su hijo.
28. Los hijos de Samuél [8], el primogénito Vasseni, y Abía.
29. Los hijos de Merari, Moholi : Lobni su hijo, Semei su hijo, Oza su hijo,

1 Que en el cap. IX, 11, se llama tambien Mosolám.
2 De la tierra, ó mudó de país, porque los Caldeos se lo llevaron cautivo.
3 La tribu de Judá, y los moradores de Jerusalém.
4 Que en el v. 2, se llama tambien Isaar. La causa de continuar aquí esta rama, es por llegar á Samuél, á quien nombra despues v. 28.
5 Que fué tragado de la tierra : *Númer.* XVI, 30, 31, 32, pero por un señalado milagro libró Dios á sus hijos; *Númer.* XXVI, 11, y de estos viene la posteridad, que aquí se describe por extenso.
6 Hijo de Coré; y sus hermanos eran Asír, Asér, y Abiasáph, v. 37. *Éxodo* VI, 24.
7 Que en el v. 34, se llama tambien Thohú.
8 No habiéndose nombrado el padre de Samuél, se entiende que fué hijo de Elcana, que es el último. *I Reg.* XIX, 20. El primogénito de Samuél que se nombra aquí *Vasseni*, es llamado *Joél* en el citado *libro de los Reyes*, VIII, 2, y así pudo tener estos dos nombres. Otros dicen que se debia leer en el Hebréo el nombre de *Joél*, y que tal vez se omite por ser menos conocido, y traducirse así este versículo : *Los hijos de Samuél fueron Joél, su primogénito, y el segundo*, porque esto significa *Vasseni, Abia*. Otros creen que la Escritura no habla aquí de los hijos de Samuél, sinó de los de Elcana su padre; y dicen que se debe leer de esta manera : *Los hijos* de este Elcana fueron *Samuél primogénito, Vasseni, y Abia*. Débese advertir tambien que por esta genealogía de Samuél se ve que fué descendiente de Leví por los hijos de Caath; pero no de la rama sacerdotal, porque no descendia por Aarón; lo que claramente se insinúa en el *Salmo* XCVIII, 6. Por lo cual si alguna vez se lee en la Escritura que Samuél sacrificó, se ha de entender que lo hizo por ministerio de los sacerdotes, á quienes pertenecia este oficio, como dejamos dicho tambien de David, de Salomón, y de otros reyes.

a Exod. VI, 16.

30. Sammaa filius ejus, Haggia filius ejus, Asaia filius ejus.
31. Isti sunt, [a] quos constituit David super cantores domùs Domini, ex quo collocata est arca :
32. Et ministrabant coram tabernaculo testimonii, canentes donec ædificaret Salomon domum Domini in Jerusalem : stabant autem juxta ordinem suum in ministerio.
33. Hi verò sunt, qui assistebant cum filiis suis, de filiis Caath, Hemam cantor filius Johel, filii Samuel,
34. Filii Elcana, filii Jeroham, filii Eliel, filii Thohu,
35. Filii Suph, filii Elcana, filii Mahath, filii Amasai,
36. Filii Elcana, filii Johel, filii Azariæ, filii Sophoniæ,
37. Filii Thahath, filii Asir, filii Abiasaph, filii Core,
38. Filii Isaar, filii Caath, filii Levi, filii Israël.
39. Et frater ejus Asaph, qui stabat à dextris ejus, Asaph filius Barachiæ, filii Samaa,
40. Filii Michaël, filii Basaiæ, filii Melchiæ,
41. Filii Athanai, filii Zara, filii Adaia,
42. Filii Ethan, filii Zamma, filii Semei,
43. Filii Jeth, filii Gerson, filii Levi.
44. Filii autem Merari fratres eorum, ad sinistram, Ethan filius Cusi, filii Abdi, filii Maloch,
45. Filii Hasabiæ, filii Amasiæ, filii Helciæ,
46. Filii Amasai, filii Boni, filii Somer,
47. Filii Moholi, filii Musi, filii Merari, filii Levi.
48. Fratres quoque eorum Levitæ, qui ordi-

30. Sammaa su hijo, Haggia su hijo, Asaia su hijo.
31. Estos son los que David puso sobre los cantores de la casa del Señor[1], desde que se hizo la colocacion del arca[2] :
32. Y servian delante del tabernáculo del testimonio, cantando[3] hasta que Salomón edificó la casa del Señor en Jerusalem : y ejercitaban su ministerio segun su turno.
33. Y los que servian juntamente con sus hijos son estos, de los hijos de Caath, Hemám cantor hijo de Johél, hijo de Samuél[4],
34. Hijo de Elcana, hijo de Jerohám, hijo de Eliél, hijo de Thohú,
35. Hijo de Suph, hijo de Elcana, hijo de Maháth, hijo de Amasai,
36. Hijo de Elcana, hijo de Johél, hijo de Azarías, hijo de Sophonías,
37. Hijo de Thaháth, hijo de Asír, hijo de Abiasáph, hijo de Coré,
38. Hijo de Isaar, hijo de Caath, hijo de Leví, hijo de Israél.
39. Y su hermano Asáph[5], que estaba á su derecha, Asáph hijo de Barachías, hijo de Samaa,
40. Hijo de Michaél, hijo de Basaia, hijo de Melchía,
41. Hijo de Athanai[6], hijo de Zara, hijo de Adaia[7],
42. Hijo de Ethán[8], hijo de Zamma, hijo de Semei,
43. Hijo de Jeth, hijo de Gersón, hijo de Leví.
44. Y sus hermanos[9] hijos de Merari, á la izquierda, Ethán hijo de Cusi[10], hijo de Abdi, hijo de Malóch,
45. Hijo de Hasabías, hijo de Amasías, hijo de Helcías,
46. Hijo de Amasai, hijo de Boni, hijo de Somér,
47. Hijo de Moholi, hijo de Musi, hijo de Merari, hijo de Leví.
48. Asimismo sus hermanos los Levitas[11], que

1 Ó lugar, donde estaba el tabernáculo. — 2 En Jerusalém. *II Reg.* vi.
3 De la institucion de los cantores, de sus oficios, y turnos se trata copiosamente en el cap. xxv.
4 Muchos de los que aquí se mencionan tenian dos nombres; lo que se debe tener presente para no trastornar lo que se ha dicho antes de la genealogía de Samuél. Y así Joél descendiente de Asir por Thaháth en opinion de muchos es el mismo que Saúl, v. 24. Azarías el mismo que Ozías, Sophonías el mismo que Uriél. Véase la *Disert. de la Biblia* de Carrieres.
5 El pronombre *ejus* se refiere á Hemám, *v.* 33, y se llama Asáph su hermano; porque era de la misma tribu, y porque tenia el mismo oficio. Pues habia tres maestros de capilla de las tres familias Levíticas, es á saber : Hemám, Ethán, y Asáph : Hemám era de la familia de Caath, Asáph de Gersón, y Ethán de la de Merari. De cada una de estas familias habia muchos cantores, que por sus turnos, y distribuidos en tres coros segun las tres familias cantaban todos los dias delante del arca del Señor. El coro de en medio era de los hijos de Hemám; el de la derecha, de los hijos de Asáph, y el de la izquierda, de los hijos de Ethán.
6 Jethrai : *suprà* v, 21. — 7 Ó Addo : *ibid.* — 8 O Joab · *ibid.*
9 Los de la misma familia. Ethán se llama tambien *Idithún*, tanto en el presente libro, como en el de los *Salmos*.
10 Ó Casaia : *infrà* xv, 17.
11 Los otros que eran de la misma tribu de Leví se empleaban en otros servicios del templo, propios de los Levitas; mas estos que dejamos dichos, eran cantores, destinados para cantar himnos, etc.

a II Reg. iv, 15.

nati sunt in cunctum ministerium tabernaculi domùs Domini.
49. Aaron verò, et filii ejus adolebant incensum super altare holocausti, et super altare thymiamatis, in omne opus Sancti sanctorum : et ut precarentur pro Israël juxta omnia, quæ præceperat Moyses servus Dei.
50. Hi sunt autem filii Aaron : Eleazar filius ejus, Phinees filius ejus, Abisue filius ejus,
51. Bocci filius ejus, Ozi filius ejus, Zarahia filius ejus,
52. Meraioth filius ejus, Amarias filius ejus, Achitob filius ejus,
53. Sadoc filius ejus, Achimaas filius ejus.
54. Et hæc habitacula eorum per vicos atque confinia, filiorum scilicet Aaron, juxta cognationes Caathitarum : ipsis enim sorte contigerant.
55. Dederunt igitur eis Hebron in terra Juda, et suburbana ejus per circuitum :
56. [a] Agros autem civitatis, et villas, Caleb filio Jephone.
57. Porrò filiis Aaron dederunt civitates ad confugiendum, Hebron, et Lobna, et suburbana ejus,
58. Jether quoque, et Esthemo cum suburbanis suis, sed et Helon, et Dabir cum suburbanis suis,
59. Asan quoque, et Bethsemes et suburbana earum.
60. De tribu autem Benjamin, Gabee, et suburbana ejus, et Almath cum suburbanis suis, Anathoth quoque cum suburbanis suis. Omnes civitates tredecim, per cognationes suas.
61. Filiis autem Caath residuis de cognatione sua dederunt ex dimidia tribu Manasse in possessionem urbes decem.
62. Porrò filiis Gersom per cognationes suas de tribu Issachar, et de tribu Aser, et de tribu Nephthali, et de tribu Manasse in Basan, urbes tredecim.
63. Filiis autem Merari per cognationes suas, de tribu Ruben, et de tribu Gad, et de

fueron destinados para todo el ministerio del tabernáculo de la casa del Señor.
49. Mas Aarón, y sus hijos quemaban lo que se encendia[1] sobre el altar de los holocaustos, y sobre el altar de los perfumes, en todo lo que pertenecia al Santo de los santos : y para que hiciesen oracion por Israél, conforme en todo á lo que habia mandado Moysés siervo de Dios.
50. Y estos son los hijos de Aarón : Eleazár su hijo, Phinees su hijo, Abisué su hijo,
51. Bocci su hijo, Ozi su hijo, Zarahía su hijo,
52. Merayóth su hijo, Amarías su hijo, Achitób su hijo,
53. Sadóc su hijo, Achimaas su hijo.
54. Y estas son sus moradas en las aldeas y términos, esto es, de los hijos de Aarón, por las familias de los Caathitas[2] : porque les habian tocado por suerte.
55. Les dieron[3] pues á Hebrón en tierra de Judá, y sus ejidos[4] al contorno :
56. Mas los campos de la ciudad, y las aldeas, á Caléb[5] hijo de Jephone.
57. Dieron tambien á los hijos de Aarón ciudades para refugio[6] á Hebrón, y á Lobna, y sus ejidos,
58. Y asimismo á Jethér, y Esthemo con sus ejidos, y tambien á Helón[7], y Dabir con sus ejidos,
59. Asimismo á Asán, y Bethsemes y sus ejidos.
60. Y de la tribu de Benjamín, á Gabee, y sus ejidos, y á Almáth[8] con sus ejidos, y tambien á Anathóth con sus ejidos. En todo trece ciudades[9], por sus familias.
61. Y á los hijos de Caath, que habian quedado de su familia[10], dieron en posesion diez ciudades[11] de la media tribu de Manassés.
62. Y á los hijos de Gersóm[12] por sus familias trece ciudades de la tribu de Issachár, y de la tribu de Asér, y de la tribu de Néphthali, y de la tribu de Manassés en Basán.
63. Y á los hijos de Merari por sus familias dieron por suerte doce ciudades de la tribu de

1 *Incensum* significa las víctimas, y todo lo demás que se solia quemar en el altar de los holocaustos. *Levit.* ii, 35, y en el de los perfumes.
2 Dando principio por las familias de los Caathitas.
3 Los hijos de Israél dieron esto á los Caathitas de la rama de Aarón.
4 Véase el *lib. de los Númer.* xxxv, 3. — 5 Véase Josué, xxi, 12.
6 No todas las ciudades, que se nombran aquí, eran destinadas por los Hebréos para que sirviesen de refugio, sino solamente la de Hebrón. Y así el sentido que aquí se nos ofrece es, que dieron á los Levitas estas ciudades, y las ciudades de refugio, entre las cuales la de Hebrón estaba en la tribu de Judá. Véase Josué, xx, 7, 8.
7 En Josué, xv, 51, se llama esta *Olon.* — 8 Ó Almón. *Jos.* xxi, 18.
9 Aquí solo se expresan once : se omiten dos, Jeta y Gabaón, que se leen en *Jos.* xxi, 16, 17.
10 Á los descendientes de Caath por Isaar, Hebrón, y Oziél, y no por Aarón.
11 Estas diez ciudades parte fueron de la media tribu de Manassés, parte de Dan, y parte de Ephraim. Josué xxi.
12 Gersóm, y *Gersón;* Hemám, y Hemán; y así de otros con *m*, ó *n* al fin.

a Josue xxi, 12.

tribu Zabulon, dederunt sorte civitates duodecim.
64. Dederunt quoque filii Israël Levitis civitates, et suburbana earum:
65. Dederuntque per sortem ex tribu filiorum Juda, et ex tribu filiorum Simeon, et ex tribu filiorum Benjamin, urbes has, quas vocaverunt nominibus suis,

66. Et his, qui erant de cognatione filiorum Caath, fueruntque civitates in terminis eorum de tribu Ephraim.
67. [a] Dederunt ergò eis urbes ad confugiendum, Sichem cum suburbanis suis in monte Ephraim, et Gazer cum suburbanis suis,
68. Jecmaam quoque cum suburbanis suis, et Bethoron similiter,
69. Necnon et Helon cum surburbanis suis, et Gethremmon in eumdem modum.
70. Porrò ex dimidia tribu Manasse, Aner et suburbana ejus, Baalam et suburbana ejus: his videlicet, qui de cognatione filiorum Caath reliqui erant.
71. Filiis autem Gersom, de cognatione dimidiæ tribûs Manasse, Gaulon in Basan, et suburbana ejus, et Astaroth cum suburbanis suis.
72. De tribu Issachar, Cedes et suburbana ejus, et Dabereth cum suburbanis suis,
73. Ramoth quoque et suburbana ejus, et Anem cum suburbanis suis.
74. De tribu verò Aser: Masal cum suburbanis suis, et Abdon similiter,
75. Hucac quoque et suburbana ejus, et Rohob cum suburbanis suis.
76. Porrò de tribu Nephthali, Cedes in Galilæa et suburbana ejus, Hamon cum suburbanis suis, et Cariathaim, et suburbana ejus.
77. Filiis autem Merari residuis: de tribu Zabulon, Remmono et suburbana ejus, et Thabor cum suburbanis suis:
78. Trans Jordanem quoque ex adverso Jericho contra orientem Jordanis, de tribu Ruben, Bosor in solitudine cum suburbanis suis, et Jassa cum suburbanis suis,

Rubén, y de la tribu de Gad, y de la tribu de Zabulón.
64. Dieron asimismo los hijos de Israél á los Levitas ciudades con sus ejidos:
65. Y les dieron por suerte estas ciudades de la tribu de los hijos de Judá, y de la tribu de los hijos de Simeón, y de la tribu de los hijos de Benjamin, á las cuales llamaron de sus propios nombres [1],
66. Y asimismo á los que eran de la parentela de los hijos de Caath, y tuvieron en su distrito ciudades de la tribu de Ephraim.
67. Diéronles pues ciudades [2] de refugio, la de Sichém con sus ejidos en el monte de Ephraim, y á Gazér con sus ejidos,
68. Y á Jecmaam [3] con sus ejidos, y asimismo á Bethorón,
69. Y tambien á Helón [4] con sus ejidos, y á Gethremmón del mismo modo.
70. Y de la media tribu de Manassés, á Anér con sus ejidos, á Baalam y sus ejidos: es á saber, á aquellos que habian quedado de la parentela de los hijos de Caath [5].
71. Y á los hijos de Gersóm, de la familia [6] de la media tribu de Manassés, á Gaulón en Basán con sus ejidos, y á Astaróth [7] con sus ejidos.
72. De la tribu de Issachár, á Cedes [8] y sus ejidos, y á Daberéth con sus ejidos,
73. Asimismo á Ramóth [9] y sus ejidos, y á Aném con sus ejidos.
74. Y de la tribu de Asér: á Masál con sus ejidos, y asimismo á Abdón,
75. Y tambien á Hucác [10] y sus ejidos, y á Rohób con sus ejidos.
76. Y de la tribu de Néphthali, á Cedes [11] en la Galilea y sus ejidos, y á Hamón [12] con sus ejidos, y á Cariathaim [13], y sus ejidos.
77. Y á los hijos de Merari, que habian quedado: de la tribu de Zabulón [14], á Remmono [15], y sus ejidos, y á Thabór [16] con sus ejidos:
78. Y de la otra parte del Jordán enfrente de Jerichó al oriente del Jordán, de la tribu de Rubén, á Bosór [17] en el desierto con sus ejidos, y á Jassa [18] con sus ejidos,

1 Las distinguieron con los nombres de los príncipes de las familias Levíticas, Caath, Gersón y Merari.
2 Tuvieron algunas ciudades en los términos de Ephraim, como la de Sichém, que lo era de refugio. *Jos.* XXI, 21.
3 Ó Cibsaím. *Jos.* XXI, 22. — 4 Ó Aialón. *Jos.* XXI, 24. Estas dos ciudades eran de la tribu de Dan. *Ibid.*
5 Que no eran sacerdotes, por no ser de la línea de Aarón; sino Levitas de grado inferior. *Jos.* XXI, 34. No se debe perder de vista este capítulo de JOSUÉ, y cotejarlo con el presente, y se verá que muchas de estas ciudades tenian dos nombres, y que aqui se omiten tambien algunas de ellas.
6 *Cognatio* se toma aqui por el *patrimonio* de la familia ó tribu. Gaulón era ciudad de refugio. JOSUÉ, XX, 8; XXI, 27.
7 Ó Bosra. *Jos.* XXI, 27. — 8 En JOSUÉ XXI, 28, se llama *Cesion.*
9 La misma que Jaramóth. *Jos.* XXI, 29, y tambien Anem, ó Engannim. *Ibid.* — 10 Ó Helcáth. *Jos.* XXI, 31.
11 Que era ciudad de refugio. *Jos.* XXI, 32. — 12 Ó Hammóth-Dór. *Jos.* XXI, 32. — 13 Ó Carthán. *Jos.* XXI, 32.
14 De esta tribu fueron dadas tambien á los Meraritas las ciudades de Damna, y Naalól. *Jos.* XXI, 35. Y *Jecnám*, y *Cartha* se nombran tambien. *Ibid.* *v.* 34.
15 Ó Damna. *Jos.* XXI, 35.— 16 Ó Naalól. *Ibid.* — 17 Era ciudad de refugio. *Ibid.* *v.* 36.— 18 Ó Jassér. *Ibid.* *v.* 36.

a Josue XXI, 21.

79. Cademoth quoque et suburbana ejus, et Mephaat cum suburbanis suis.
80. Necnon et de tribu Gad, Ramoth in Galaad et suburbana ejus, et Manaim cum suburbanis suis,
81. Sed et Hesebon cum suburbanis suis, et Jezer cum suburbanis suis.

79. Asimismo á Cademóth y sus ejidos, y á Mephaat con sus ejidos.
80. Y demás de esto de la tribu de Gad, á Ramóth [1] en Galaad y sus ejidos, y á Manaim con sus ejidos,
81. Y tambien á Hesebón con sus ejidos, y á Jezér [2] con sus ejidos.

CAPÍTULO VII.

Descendencia de Issachár, de Benjamin, de Néphthali, de Manassés, de Ephraim, y de Asér.

1. [a] Porrò filii Issachar: Thola, et Phua, Jasub, et Simeron, quatuor.
2. Filii Thola: Ozi et Raphaia, et Jeriel, et Jemai, et Jebsem, et Samuel, principes per domos cognationum suarum. De stirpe Thola viri fortissimi numerati sunt in diebus David, viginti duo millia sexcenti.
3. Filii Ozi: Izrahia, de quo nati sunt Michael, et Obadia, et Johel, et Jesia, quinque omnes principes.
4. Cumque eis per familias et populos suos, accincti ad prælium, viri fortissimi, triginta sex millia: multas enim habuerunt uxores, et filios.
5. Fratres quoque eorum per omnem cognationem Issachar, robustissimi ad pugnandum, octoginta septem millia numerati sunt.
6. Filii [b] Benjamin: Bela, et Bechor, et Jadihel, tres.
7. Filii Bela: Esbon, et Ozi, et Oziel, et Jerimoth, et Urai, quinque principes familiarum, et ad pugnandum robustissimi: numerus autem eorum, viginti duo millia et triginta quatuor.
8. Porrò filii Bechor: Zamira, et Joas, et Eliezer, et Elioenai, et Amri, et Jerimoth, et

1. Y los hijos de Issachár: Thola, y Phua, Jasúb [3], y Simerón [4], cuatro.
2. Los hijos de Thola: Ozi, y Raphaía, y Jeriél, y Jemai, y Jebsém, y Samuél, príncipes en las casas de sus parentelas [5]. De la estirpe de Thola fueron contados [6] en tiempo de David, veinte y dos mil y seiscientos hombres muy valerosos.
3. Hijos de Ozi: Izrahía, del cual nacieron Michaél, y Obadía, y Johél, y Jesía, todos cinco príncipes [7].
4. Y con ellos [8] habia en sus ramas y familias, treinta y seis mil hombres, muy esforzados, adestrados para combatir: porque tuvieron muchas mujeres [9], é hijos.
5. Y sus hermanos [10] en toda la parentela de Issachár, combatientes valerosísimos, fueron contados ochenta y siete mil [11].
6. Los hijos de Benjamin: Bela, y Bechór, y Jadihél, tres [12].
7. Los hijos de Bela [13]: Esbón, y Ozi, y Oziél, y Jerimóth, y Urai, cinco príncipes de familias, y de sumo valor para combatir: y el número de estos, veinte y dos mil y treinta y cuatro.
8. Y los hijos de Bechór: Zamira, y Joás, y Eliezér, y Elioenai, y Amri, y Jerimóth, y Abía,

1 Ciudad de refugio. *Jos.* XXI, 37. — 2 Se llama tambien Jasér. *Ibid.* *v.* 36.
3 Ó Job. *Genes.* XLVI, 13. — 4 Ó Semrón. *Ibid.*
5 Cada uno de estos fué tronco, estirpe, padre comun ó patriarca de su familia, que despues fué dividiéndose en diversas ramas. Y en el mismo sentido se ha de entender esta expresion siempre que se encuentre.
6 *II Reg.* XXIV, *et I Paralipom.* XXI. Esta enumeracion, que aqui se hace, es la revista de gente de guerra, que hizo David para enviarla á algunas expediciones: y así no debe confundirse con la que hizo por Joáb al fin de su reinado, de la que se habla en el cap. XXIV, vv. 7, 9, 11, pues en ella no se comprende la tribu de Benjamin, como en esta. *Ibid.* *v.* 6.
7 Troncos del árbol de diferentes familias, y ramas muy ilustres de su tribu.
8 Cuando David hizo la revista: y lo mismo se ha entender de los números que se siguen.
9 Y por consiguiente muchos hijos, que se multiplicaron en extremo.
10 De la misma tribu, y del mismo linaje, aunque de diferentes ramas.
11 Que con los que acaba de contar de la familia de Thola, que fueron en todos cincuenta y ocho mil y seiscientos componian en esta tribu en tiempo de David ciento cuarenta y cinco mil y seiscientos.
12 Las principales familias fueron siete, de las que cinco tomaron nombre de los cinco hijos de Benjamin: y las otras dos de sus nietos, hijos de Bela. *Númer.* XXVI, 38. Pero aquí solo se ponen tres, que fueron los patriarcas de las tres familias principales, á que habia quedado reducida esta tribu en tiempo de David.
13 En los *Númer.* XXVI, 40, solo se leen dos familias procedentes de Bela, la de Haréd, y la de Noemán. Y así las cinco que aqui se expresan eran sin duda subalternas, nacidas de aquellas dos.

a Genes. XLVI, 13. — *b* Ibid. 21.

Abia, et Anathoth, et Almath: omnes hi, filii Bechor.

9. Numerati sunt autem per familias suas principes cognationum suarum, ad bella fortissimi, viginti millia et ducenti.

10. Porrò filii Jadihel: Balan. Filii autem Balan: Jehus, et Benjamin, et Aod, et Chanana, et Zethan, et Tharsis, et Ahisahar.

11. Omnes hi filii Jadihel, principes cognationum suarum, viri fortissimi, decem et septem millia et ducenti, ad prælium procedentes.

12. Sepham quoque, et Hapham filii Hir, et Hasim filii Aher.

13. [a] Filii autem Nephthali: Jasiel, et Guni, et Jeser, et Sellum, filii Bala.

14. Porrò filius Manasse, Esriel: concubinaque ejus Syra peperit Machir patrem Galaad.

15. Machir autem accepit uxores filiis suis Happhim, et Saphan: et habuit sororem nomine Maacha: nomen autem secundi, Salphaad, natæque sunt Salphaad filiæ.

16. Et peperit Maacha uxor Machir filium, vocavitque nomen ejus Phares: porrò nomen fratris ejus, Sares: et filii ejus Ulam, et Recen.

17. Filius autem Ulam, Badan. Hi sunt filii Galaad, filii Machir, filii Manasse.

18. Soror autem ejus Regina peperit Virum decorum, et Abiezer, et Mohola.

19. Erant autem filii Semida, Ahin, et Sechem, et Leci, et Aniam.

20. Filii autem Ephraim: Suthala, Bared filius ejus, Thahath filius ejus, Elada filius ejus, Thahath filius ejus, hujus filius Zabad,

y Anathóth, y Almáth: todos estos hijos de Bechór.

9. Y fueron contados en sus familias, que eran los troncos de sus parentelas [1], muy esforzados para la guerra, veinte mil y doscientos.

10. Y los hijos de Jadihél: Balán. Y los hijos de Balán: Jehús, y Benjamín, y Aód, y Chanana, y Zethán, y Tharsis, y Ahisahár.

11. Todos estos fueron hijos de Jadihél, príncipes de sus parentelas, hombres muy valientes, diez y siete mil y doscientos, que salian al combate.

12. Y Sephám y Haphám hijos de Hir, y Hasim hijo de Ahér.

13. Y los hijos de Néphthali: Jasiél, y Guni, y Jesér, y Sellúm [2], hijos de Bala [3].

14. É hijo de Manassés [4], Esriél: y una Syra su concubina le parió á Machír padre de Galaad [5].

15. Y Machír tomó mujeres á sus hijos Happhím, y Saphán [6]: y tuvo una hermana llamada Maacha [7]: y el nombre del segundo fué Salphaad [8], y le nacieron hijas á Salphaad.

16. Y Maacha mujer de Machír parió un hijo, y llamó su nombre Pharés: y el nombre de su hermano [9], Sarés: y los hijos de este Ulám, y Recén.

17. É hijo de Ulám, Badán. Estos son los hijos de Galaad, hijo de Machír, hijo de Manassés.

18. Y su hermana Regina [10] parió al Varon hermoso, y á Abiezér, y á Mohola.

19. Y los hijos de Semida eran Ahín, y Sechém, y Leci, y Aniam.

20. Y los hijos de Ephraím [11]: Suthala, Baréd su hijo, Thaháth su hijo, Elada su hijo, Thaháth su hijo, Zabád su hijo,

1 El número de estos segun sus diversos ramos, de donde procedieron diferentes familias. *Principes* pertenece á *familias*, de esta manera: *per familias suas*, quæ fuerunt *principes cognationum suarum*.

2 Ó Sallém. *Genes.* XLVI, 24.

3 Descendientes todos de Bala madre de Néphthali, mujer de segundo órden de Jacob. Véanse las familias de Dan, y de Néphthali, hijos de Bala mujer de Jacob, en el *Genes.* XLVI, 25.

4 Esto es, segundo nieto, ó biznieto de Manassés; porque Esriél fué hijo de Machír, hijo de Galaad, hijo de Manassés. Esriél se llama Asriél. *Núm.* XXVI, 31.

5 *Infrà* v, 17. *Núm.* XXVI, 29. Un hombre así llamado, de quien tomó la denominacion un hermoso territorio á la parte oriental del Jordán.

6 Algunos dicen, que estos son los hijos de Hir, de la tribu de Benjamín, que se nombran en el v. 12, y que fueron adoptados por Machír. El Árabe, y el Syríaco dan á entender que Machír se casó con una hermana de Happhím llamada Maacha.

7 Siguiendo esta leccion es necesario decir, que la hermana, y la mujer de Machír, v. 16, tenian el mismo nombre.

8 Que fué hijo de Hebér, hijo de Galaad, hijo de Machír; y por consiguiente Machír bisabuelo de Salphaad. *Núm.* XXVI, 29, 33; XXXII, 39, 41.

9 Del hermano de Pharés.

10 De Galaad, que se llamaba מולכת *Molecheth*, y en latin *Regina*; y su hijo אישהוד *Ishód*, son nombres propios, que conservan los LXX, cuya significacion es la que se lee en la Vulgata.

11 Algunos Intérpretes quieren que todas las personas, que son nombradas aquí hasta el v. 26, sean los hijos propios de Ephraím. Lo que prueban por el dolor, que muestra por su muerte, v. 22, pues de otra suerte era necesario que Ephraím hubiera vivido mas de doscientos años; lo que ya no se veia en aquellos tiempos: por el consuelo que vinieron á darle sus hermanos; y por haber cohabitado despues con su mujer, v. 23. Otros quieren que este Ephraím, que tuvo tantos hijos, fué diverso del patriarca Ephraím, y muy posterior á él, aunque de la misma tribu. En los *Núm.* XXVI, 35, se habla de tres ramas procedentes de Ephraím, la de Suthala, la de Bechér, y la de Thehen.

a Genes. XLVI, 24.

21. Et hujus filius Suthala, et hujus filius Ezer et Elad: occiderunt autem eos viri Geth indigenæ, quia descenderant ut invaderent possessiones eorum.

22. Luxit igitur Ephraim pater eorum multis diebus, et venerunt fratres ejus ut consolarentur eum.

23. Ingressusque est ad uxorem suam: quæ concepit, et peperit filium, et vocavit nomen ejus Beria, eò quòd in malis domûs ejus ortus esset.

24. Filia autem ejus fuit Sara, quæ ædificavit Bethoron inferiorem et superiorem, et Ozensara.

25. Porrò filius ejus Rapha, et Reseph, et Thale, de quo natus est Thaan,

26. Qui genuit Laadan: hujus quoque filius Ammiud, qui genuit Elisama,

27. De quo ortus est Nun, qui habuit filium Josue.

28. Possessio autem eorum et habitatio, Bethel cum filiabus suis, et contra orientem Noran, ac occidentalem plagam Gazer et filiæ ejus, Sichem quoque cum filiabus suis, usque ad Aza cum filiabus ejus.

29. Juxta filios quoque Manasse, Bethsan et filias ejus, Thanach et filias ejus, Mageddo et filias ejus, Dor et filias ejus: in his habitaverunt filii Joseph, filii Israël:

30. Filii [a] Aser, Jemna, et Jesua, et Jessui, et Baria, et Sara soror eorum.

31. Filii autem Baria: Heber, et Melchiel: ipse est pater Barsaith.

32. Heber autem genuit Jephlat, et Somer, et Hotham, et Suaa sororem eorum.

33. Filii Jephlat: Phosech, et Chamaal, et Asoth: hi filii Jephlat.

34. Porrò filii Somer, Ahi, et Roaga, et Haba, et Aram.

35. Filii autem Helem fratris ejus: Supha, et Jemna, et Selles, et Amal.

21. Y Suthala su hijo, y Ezér su hijo, y Elad: pero los mataron los naturales de Geth, porque habian descendido á invadir sus posesiones [1].

22. Y Ephraím su padre los lloró muchos dias, y vinieron sus hermanos á consolarle.

23. Y se allegó á su mujer: la cual concibió, y parió un hijo, y llamó su nombre Beria, porque habia nacido en medio de los males de su casa.

24. Y su hija fué Sara [2], que edificó [3] á Bethorón la de abajo y la de arriba, y á Ozensara

25. Y su hijo Rapha [4] y Reséph, y Thale, de quien nació Thaan,

26. El cual engendró á Laadán: de quien fué hijo Ammiúd, que engendró á Elisama,

27. De quien nació Nun, que fué padre de Josué.

28. Y la posesion y morada de ellos fué Bethél [5] con sus hijas [6], y hácia el oriente Norán, y de la parte occidental Gazér y sus hijas, y asimismo Sichém con sus hijas, hasta Aza con sus hijas.

29. Y cerca de los hijos de Manassés [7], á Bethsán y sus hijas, á Thanách y sus hijas, á Mageddo y sus hijas, á Dor y sus hijas: en estos lugares habitaron los hijos de Joseph, hijo de Israél [8]:

30. Los hijos de Asér, Jemna, y Jesua, y Jessui, y Baría, y Sara hermana de estos.

31. Y los hijos de Baría: Hebér, y Melchiél: este es padre de Barsaíth.

32. Y Hebér engendró á Jephlát, y á Somér, y á Hothám, y á Suaa hermana de estos.

33. Los hijos de Jephlát: Phoséch, y Chamaal, y Asóth: estos son los hijos de Jephlát.

34. Y los hijos de Somér: Ahí, y Roaga, y Haba, y Arám.

35. Y los hijos de Helém su hermano: Supha, y Jemna, y Sellés, y Amál.

1 Unos refieren estas palabras á los de Geth, y otros á los de Ephraím. El Hebréo: *Porque vinieron á tomarles sus ganados*. Y por esto muchos son de sentir, que los Getheos acostumbrados á vivir de lo que hurtaban, pasaron de la Palestina á hacer correrías en Egipto, y dieron sobre los primeros, que eran los de Ephraím, en tierra de Gessén; y acudiendo unos hermanos á socorrer á los otros, fueron todos pasados á cuchillo. Pero el sentido de la Vulgata es, que los de Ephraim fueron los agresores, y que entraron é invadieron el territorio de Geth. En la Escritura no se halla ni lee cosa alguna que pueda dar mas luz á este suceso.

2 No inmediata, sino nieta ó biznieta.— 3 Reedificó, porque eran mas antiguas estas ciudades. JOSUÉ, XI, 11, 13.

4 Sinécdoque, por *filii ejus*: ó se debe aplicar á cada uno de los que nombra.

5 Lo que algunos refieren tambien á los de Ephraim que habian ocupado á Bethél, aunque esta perteneciese á los de Benjamin.

6 Esto es, con las aldeas que estaban al rededor y pertenecian á Bethél, que era la *metrópoli*; y por consiguiente eran sus hijas las otras poblaciones de su jurisdiccion. Y en este sentido se ha de tomar tambien en los versículos siguientes, y en otros lugares de la Escritura, donde se lee semejante expresion, que es frecuente cuando se trata de pueblos pequeños, respecto de alguna ciudad grande á que están sujetos.

7 Lo que manifiesta, que la tribu de Ephraim confinaba por la parte del Septentrion con la tribu de Manassés.

8 Estos son los lugares donde habitaban los de la tribu de Ephraim y de Manassés, hijos de Joseph, hijo de Jacob.

a Genes. XLVI, 17.

36. Filii Supha : Sue, Harnapher, et Sual, et Beri, et Jamra,
37. Bosor, et Hod, et Samma, et Salusa, et Jethran, et Bera.
38. Filii Jether : Jephone, et Phaspha, et Ara.
39. Filii autem Olla : Aree, et Haniel, et Resia.
40. Omnes hi filii Aser, principes cognationum, electi atque fortissimi duces ducum : numerus autem eorum ætatis quæ apta esset ad bellum, viginti sex millia.

36. Los hijos de Supha : Sué, Harnaphér, y Suál, y Beri, y Jamra,
37. Bosór, y Hod, y Samma, y Salusa, y Jethrán, y Bera.
38. Los hijos de Jethér[1] : Jephone, y Phaspha, y Ara.
39. Y los hijos de Olla : Aree, y Haniél, y Resia.
40. Todos estos hijos de Asér, cabezas de familias, primeros caudillos, escogidos y muy valerosos[2] : y el número de los que estaban en edad propia para las armas, veinte y seis mil.

CAPÍTULO VIII.

Descendientes de Benjamin hasta Saúl, y de los hijos de este.

1. [a] Benjamin autem genuit Bale primogenitum suum, Asbel secundum, Ahara tertium,
2. Nohaa quartum, et Rapha quintum.
3. Fueruntque filii Bale : Addar, et Gera, et Abiud,
4. Abisue quoque et Naaman, et Ahoe,
5. Sed et Gera, et Sephuphan, et Huram.
6. Hi sunt filii Ahod, principes cognationum habitantium in Gabaa, qui translati sunt in Manahath.
7. Naaman autem, et Achia, et Gera ipse transtulit eos, et genuit Oza, et Ahiud.
8. Porrò Saharaim genuit in regione Moab, postquàm dimisit Husim et Bara uxores suas.
9. Genuit autem de Hodes uxore sua Jobab, et Sebia, et Mosa, et Molchom,
10. Jehus quoque, et Sechia, et Marma. Hi sunt filii ejus, principes in familiis suis.

11. Mehusim verò genuit Abitob, et Elphaal.

1. Y Benjamín engendró á Bale[3] su primogénito, á Asbél el segundo, á Ahara el tercero,
2. Á Nohaa el cuarto, y á Rapha el quinto.
3. Y los hijos de Bale fueron : Addár[4], y Gera, y Abiúd,
4. Tambien Abisué y Naamán[5], y Ahoé,
5. Y además Gera, y Sephuphán, y Hurám.
6. Estos son los hijos de Ahód[6], príncipes de las familias que habitaban en Gabaa, que fueron transportados á Manaháth.
7. Y Naamán, y Achia, y Gera, el mismo que[7] los trasladó, y engendró á Oza, y á Ahiúd.
8. Y Saharaim[8] tuvo hijos en tierra de Moab, despues que repudió á sus mujeres Husim y Bara.
9. Y tuvo de Hodes su mujer á Jobáb[9], y á Sebia, y á Mosa, y á Molchóm,
10. Y asimismo á Jehús, y á Sechía, y á Marma. Estos son sus hijos, príncipes en sus familias.
11. Y Mehusim engendró á Abitób, y á Elphaal.

1 Ó Jethran, *v.* 37.
2 Á la letra, *escogidos, y caudillos los mas esforzados de los caudillos.* Es un idiotismo hebréo, y quiere decir : Capitanes muy distinguidos, ó los primeros y mas esforzados de todos cuantos estuvieron á la frente de los ejércitos del pueblo de Israél.
3 En el v. 6 del capítulo precedente se llama Bela. Véase lo que allí hemos notado, y cotéjese este lugar con los que se hallan en el *Génes.* XLVI, 21; *Núm.* XXVI, 38, 39. Aquí se describe mas por extenso la genealogia de Benjamín por razon de Saúl, en quien tuvo principio la dignidad real. Se nota mucha variedad en los nombres, sin duda porque muchos no tenian uno solo.
4 Ó Hered. *Núm.* XXVI, 40. — 5 Ó Noeman. *Núm. ibid.*
6 Ó los tres que se refieren en el v. 5, ó los del 7. Aunque parece mas verisímil, que se habla de los descendientes de Ahód juez de Israél, que era de la tribu de Benjamín, é hijo ó nieto de Gera, cuyo nombre se lee en el v. 5. Véanse los *Jueces* III, 15. Estos se establecieron primeramente en Gabaa, ciudad de la tribu de Benjamin, y despues pasaron á Manaháth, que pertenecia á la de Judá.
7 Algunos opinan, que estos tres que aquí se nombran descendientes tambien de Ahód, fueron los autores de esta transmigracion. Pero aquí el verbo *trasladó* en el singular, parece que se refiere solamente á Gera. Todo esto sucedió despues de haber vuelto del cautiverio.
8 No se halla nombrado en ningun otro lugar de la Escritura. Parece que era hijo de Gera.
9 No es este aquel Job que fué espejo y ejemplo de paciencia, como algunos lo han creido. Este fué hebréo, y aquel iduméo.

a Genes. XLVI, 21. Suprà VII, 6.

12. Porrò filii Elphaal : Heber, et Misaam, et Samad : hic ædificavit Ono, et Lod, et filias ejus.
13. Baria autem et Sama, principes cognationum habitantium in Aialon : hi fugaverunt habitatores Geth.
14. Et Ahio, et Sesac, et Jerimoth,
15. Et Zabadia, et Arod, et Heder,
16. Michael quoque, et Jespha, et Joha, filii Baria.
17. Et Zabadia, et Mosollam, et Hezeci, et Heber,
18. Et Jesamari, et Jezlia, et Jobab, filii Elphaal,
19. Et Jacim, et Zechri, et Zabdi,
20. Et Elioenai, et Selethai, et Eliel,
21. Et Adaia, et Baraia, et Samarath, filii Semei.
22. Et Jespham, et Heber, et Eliel,
23. Et Abdon, et Zechri, et Hanan,
24. Et Hanania, et Ælam, et Anathothia,
25. Et Jephdaia, et Phanuel, filii Sesac.
26. Et Samsari, et Sohoria, et Otholia,
27. Et Jersia, et Elia, et Zechri, filii Jeroham.
28. Hi patriarchæ, et cognationum principes, qui habitaverunt in Jerusalem.
29. In [a] Gabaon autem habitaverunt Abigabaon, et nomen uxoris ejus Maacha :
30. Filiusque ejus primogenitus Abdon, et Sur, et Cis, et Baal, et Nadab.
31. Gedor quoque, et Ahio, et Zacher, et Macelloth :
32. Et Macelloth genuit Samaa : habitaveruntque ex adverso fratrum suorum in Jerusalem cum fratribus suis.
33. [b] Ner autem genuit Cis, et Cis genuit Saül. Porrò Saül genuit Jonathan, et Melchisua, et Abinadab, et Esbaal.

12. Y los hijos de Elphaal : Hebér, y Misaam, y Samád : este edificó á Ono, y á Lod[1], y sus hijas[2].
13. Baría y Sama, príncipes de las parentelas que habitaban en Ayalón[3] : estos ahuyentaron á los habitadores de Geth.
14. Y Ahio, y Sesác, y Jerimóth,
15. Y Zabadía, y Aród, y Hedér,
16. Y tambien Michaél, y Jespha, y Joha, hijos[4] de Baría.
17. Y Zabadía[5], y Mosollám, y Hezeci, y Hebér,
18. Y Jesamari, y Jezlía, y Jobáb, hijos de Elphaal,
19. Y Jacím, y Zechri, y Zabdi,
20. Y Elioenai, y Selethai, y Eliél,
21. Y Adaía, y Baraía, y Samaráth, hijos de Semei[6].
22. Y Jesphám, y Hebér, y Eliél,
23. Y Abdón, y Zechri, y Hanán,
24. Y Hanania, y Elám, y Anathothía,
25. Y Jephdaía, y Phanuél, hijos de Sesác[7].
26. Y Samsari, y Sohoría, y Otholía,
27. Y Jersía, y Elía, y Zechri, hijos de Jeroham[8].
28. Estos[9] son los patriarcas, y los príncipes de las parentelas, que habitaron en Jerusalém[10].
29. Pues en Gabaón habitaron Abigabaón[11], y el nombre de su mujer era Maacha :
30. Y su hijo primogénito Abdón, y Sur, y Cis, y Baal, y Nadáb.
31. Asimismo Gedór, y Ahio, y Zachér, y Macellóth :
32. Y Macellóth engendró á Samaa : y estos habitaron con sus hermanos en Jerusalém[12] enfrente de sus hermanos[13].
33. Y Ner[14] engendró á Cis[15], y Cis engendró á Saúl. Y Saúl engendró á Jonathás, y á Melchisua, y á Abinadáb, y á Esbaal[16].

1 Despues de haber vuelto del cautiverio. Estas ciudades se nombran muchas veces en ESDRAS y en NEHEMÍAS.
2 Sus aldeas.
3 Esta era de la tribu de Dan, JOSUÉ XIX, 42; pudo despues pertenecer á la de Benjamín, con quien confinaba.
4 Descendientes; y lo mismo se ha de entender en los que se siguen.
5 Estos dos versículos deben estar entre paréntesis, porque son como una continuacion del v. 12, para dar lugar á los hijos de Elphaal, que se habian omitido.
6 Nombrado Sama en el v. 13. — 7 Que descendia de Baria hijo de Elphaal, v. 12 y 13.
8 Abuelo de Samuél. — 9 Los que se nombran desde el v. 14.
10 En la parte septentrional, que era de la tribu de Benjamin. Lo demás de la ciudad pertenecia á la tribu de Judá. *Jos.* XV, 63; *Judic.* I, 21.
11 Padre y señor de Gabaón. Cap. IX, 35.
12 En el I *de los Reyes* X, 26, se dice, que la familia de Saúl habitaba en Gabaón; y así mudaban alguna vez el lugar de su habitacion, como se ve por el v. 6 de este capítulo.
13 Que eran de otra rama, y habitaban en Gabaón, ciudad vecina á Jerusalém, y enfrente de ella. Todo esto sucedió despues del cautiverio de Babylonia.
14 En el I *de los Reyes* IX, 1, se llama tambien Abiél.
15 Tuvo asimismo otro hijo llamado Ner, como el que fué padre de Abnér. *I Reg.* XIV, 50.
16 Llamado tambien Isboséth. *II Reg.* II, 8. Los tres primeros fueron muertos por los Philistheos juntamente con Saúl su padre. *I Reg.* XXXI, 6.

a Infrà IX, 35. — *b* I Reg. XIV, 51. II Reg. IV, 4. Infrà IX, 39.

34. Filius autem Jonathan, Meribbaal: et Meribbaal genuit Micha.

35. Filii Micha, Phithon, et Melech, et Tharaa, et Ahaz.

36. Et Ahaz genuit Joada: et Joada genuit Alamath, et Azmoth, et Zamri: porrò Zamri genuit Mosa,

37. Et Mosa genuit Banaa, cujus filius fuit Rapha, de quo ortus est Elasa, qui genuit Asel.

38. Porrò Asel sex filii fuerunt his nominibus, Ezricam, Bocru, Ismahel, Saria, Obdia, et Hanan. Omnes hi filii Asel.

39. Filii autem Esec fratris ejus, Ulam primogenitus, et Jehus secundus, et Eliphalet tertius.

40. Fueruntque filii Ulam viri robustissimi, et magno robore tendentes arcum: et multos habentes filios ac nepotes, usque ad centum quinquaginta. Omnes hi, filii Benjamin.

34. É hijo de Jonathás, Meribbaal: y Meribbaal [1] engendró á Micha.

35. Los hijos de Micha, Phithón, y Meléch, y Tharaa, y Aház.

36. Y Aház engendró á Joada [2]: y Joada engendró á Alamáth, y á Azmóth, y á Zamri: y Zamri engendró á Mosa,

37. Y Mosa engendró á Banaa, de quien fué hijo Rapha [3], del cual nació Elasa, que engendró á Asél.

38. Y Asél tuvo seis hijos con estos nombres, Ezricám, Bocrú, Ismahél, Saría, Obdía, y Hanán. Todos estos hijos de Asél.

39. Y los hijos de Eséc su hermano, Ulám el primogénito, y Jehús el segundo, y Eliphalét el tercero.

40. Y los hijos de Ulám fueron hombres muy robustos, y de grande fuerza para entesar arco [4]: y que tuvieron muchos hijos y nietos, hasta ciento y cincuenta. Todos estos hijos [5] de Benjamin.

CAPÍTULO IX.

Primeros moradores de Jerusalém despues del cautiverio. Nombres de los sacerdotes y Levitas que volvieron al templo. Posteridad de Saúl y de sus hijos.

1. Universus ergò Israël dinumeratus est: et summa eorum scripta est in Libro Regum Israël, et Juda: translatique sunt in Babylonem propter delictum suum.

2. Qui autem habitaverunt primi in possessionibus, et in urbibus suis: Israël, et sacerdotes, et Levitæ, et Nathinæi.

3. Commorati sunt in Jerusalem de filiis Juda, et de filiis Benjamin, de filiis quoque Ephraim, et Manasse.

1. Fué pues contado todo Israél [6]: y la suma de ellos fué escrita en el Libro de los Reyes de Israél, y de Judá: y fueron transportados á Babylonia por su pecado.

2. Mas los primeros [7], que habitaron en sus posesiones y en sus ciudades, fueron los de Israél, y los sacerdotes, y los Levitas, y los Nathinéos [8].

3. Moraron en Jerusalem de los hijos de Judá, y de los hijos de Benjamín, y tambien de los hijos de Ephraím, y de Manassés [9].

1 Miphiboséth. *II Reg.* IX, 9, 10. — 2 Ó Jara. *Infr. c.* IX, *v.* 42. — 3 Ó Raphaia. *Infr.* IX, *v.* 43.

4 Los Benjamitas, y señaladamente los de Gabaa, sobresalian en el manejo del arco y de la flecha.

5 Los que se han nombrado hasta aquí fueron descendientes de Benjamin.

6 El Hebréo: *Y todo Israél fueron contados por linajes.* No se dice en qué tiempo. Pudo ser en el reinado de David, y por su órden. Pero este censo en cualquier tiempo que se hiciese, fué puesto y registrado en las tablas y archivos públicos de los reyes de Israél, y de Judá, y de estos fué sacado todo lo que queda referido en los capítulos precedentes. Lo que se sigue pertenece al tiempo despues que volvieron del cautiverio, en cuya calamidad habian perecido muchos. En el Hebréo el acento *Athnách* separa el, *y Iehudáh*, de lo que precede, y lo junta con lo que se sigue de este modo: *Y Iehudáh fueron trasladados á Babél:* Y Judá, ó los de Judá fueron trasladados á Babylonia; porque solamente trata aquí de la traslacion de estos. Véase el IV *de los Reyes, cap. últ.* aunque juntamente con los de Judá fueron transportados á Babylonia muchos de las diez tribus, cuyas familias no quisieron seguir el cisma de Jeroboam, y ya desde entonces se habian retirado al reino de Judá, ó al tiempo de la cautividad de las diez tribus se habian refugiado á él.

7 Los LXX, καὶ οἱ κατοικοῦντες πρότερον ἐν ταῖς κατασχέσεσιν αὐτῶν ἐν ταῖς πόλεσιν ἰσραὴλ οἱ ἱερεῖς, οἱ λευῖται, καὶ οἱ δεδομένοι, *y los que primero moraron en sus posesiones en las ciudades de Israél, los sacerdotes y Levitas, y los que se entregaron.* Estos son los que vueltos de su cautiverio habitaron de nuevo en su patria, como estaban antes en cuatro clases: los naturales de Israél; los de la familia sacerdotal, los de la Levítica, y la de los extranjeros, ó siervos públicos. Estos últimos fueron primeramente los Gabaonitas, JOSUÉ IX, 27, á los cuales fueron despues añadidos muchos Chananeos, á quienes se perdonó la vida, con la condicion de servir y ayudar á los Levita. y á los sacerdotes. *III Reg.* IX, 20, 21.

8 *Nethinim*, que el texto griego llama δεδομένοι, son los siervos *donados*, ó destinados para el servicio del templo, bajo la direccion de los ministros que en él residian. Véase *Jos.* IX, 27, y *Esdr.* VIII, 20.

9 Véase Nehemías, II ESDRAS XI, 1, 2.

4. Othei filius Ammiud, filii Amri, filii Omrai, filii Bonni, de filiis Phares filii Juda.

5. Et de Siloni: Asaia primogenitus, et filii ejus.

6. De filiis autem Zara: Jehuel, et fratres eorum, sexcenti nonaginta.

7. Porrò de filiis Benjamin: Salo filius Mosollam, filii Odvia, filii Asana:

8. Et Jobania filius Jeroham: et Ela filius Ozi, filii Mochori: et Mosollam filius Saphatiæ, filii Rahuel, filii Jebaniæ:

9. Et fratres eorum per familias suas, nongenti quinquaginta sex. Omnes hi, principes cognationum per domos patrum suorum.

10. De sacerdotibus autem: Jedaia, Joiarib, et Jachin:

11. Azarias quoque filius Helciæ, filii Mosollam, filii Sadoc, filii Maraioth, filii Achitob, pontifex domûs Dei.

12. Porrò Adaias filius Jeroham, filii Phassur, filii Melchiæ: et Maasai filius Adiel, filii Jezra, filii Mosollam, filii Mosollamith, filii Emmer.

13. Fratres quoque eorum principes per familias suas, mille septingenti sexaginta, fortissimi robore ad faciendum opus ministerii in domo Dei.

14. De Levitis autem: Semeia filius Hassub filii Ezricam, filii Hasebia, de filiis Merari.

15. Bacbacar quoque carpentarius, et Galal, et Mathania filius Micha, filii Zechri, filii Asaph:

16. Et Obdia filius Semeiæ, filii Galal, filii Idithun: et Barachia filius Asa, filii Elcana, qui habitavit in atriis Netophati.

17. Janitores autem: Sellum, et Accub, et Telmon, et Ahimam: et frater eorum Sellum princeps,

18. Usque ad illud tempus, in porta regis ad

4. Othei [1] hijo de Ammiúd, hijo de Amri, hijo de Omrai, hijo de Bonni, de los hijos de Pharés hijo de Judá.

5. Y de Siloni [2]: Asaía le primogénito, y sus hijos.

6. Y de los hijos de Zara: Jehuél, y los hermanos de estos [3], seiscientos y noventa.

7. Y de los hijos de Benjamín [4]: Salo hijo de Mosollám, hijo de Odvía, hijo de Asana:

8. Y Jobania hijo de Jerohám: y Ela hijo de Ozi, hijo de Mochori: y Mosollám hijo de Saphatías, hijo de Rahuel, hijo de Jebanías:

9. Y los hermanos de estos [5] por sus familias, novecientos y cincuenta y seis. Todos estos príncipes de familias por las casas de sus padres.

10. Y de los sacerdotes: Jedaía, Joyaríb, y Jachín:

11. Asimismo Azarías hijo de Helcías, hijo de Mosollám [6], hijo de Sadóc, hijo de Marayóth, hijo de Achitób, pontífice de la casa de Dios [7].

12. Y Adaías hijo de Jerohám, hijo de Phassúr [8], hijo de Melchías: y Maasai hijo de Adiél, hijo de Jezra, hijo de Mosollám, hijo de Mosollamíth, hijo de Emmér.

13. Y los hermanos de estos príncipes de sus familias, mil setecientos y sesenta, muy esforzados y robustos para cumplir las fatigas en el ministerio de la casa de Dios.

14. Y de los Levitas [9]: Semeía hijo de Hassúb, hijo de Ezricám, hijo de Hasebía, de los hijos de Merari.

15. Y Bacbacár carpintero [10], y Galál, y Mathanías hijo de Micha, hijo de Zechri, hijo de Asáph:

16. Y Obdías hijo de Semeía, hijo de Galál, hijo de Idithún: y Barachías hijo de Asa, hijo de Elcana, que habitó en los átrios de Netophati [11].

17. Y porteros: Sellúm, y Accúb, y Telmón, y Ahimám: y Sellúm hermano de ellos, el principal [12],

18. Hasta aquel tiempo [13] una parte de los hi-

1 Pone aquí los que se establecieron en Jerusalém. Se debe advertir que muchos de los que se nombran en este lugar, se omiten en ESDRAS, ya por la manera poco constante de pronunciar los nombres hebréos, ya porque muchos tenian dos como dejamos dicho en otros lugares; por lo que no debe extrañarse la variedad que se advierte entre la una y la otra descripcion.

2 Descendiente de Sela hijo de Pharés.

3 Y los otros de la misma casa ó familia, en cuyo sentido se toma á cada paso el nombre de hermano.

4 De la tribu de Benjamín. — 5 Los parientes de estos divididos en diversas ramas.

6 Ó Sellúm. NEHEM. XI, 11.

7 Esto se refiere á Azarías, que en NEHEM. XI, 11, se llama Saraia. Era cabeza de una de las mas principales familias, y el segundo en dignidad, despues del soberano pontífice, que á la sazon era Josué hijo de Josedéch. I ESDRAS III, 8. Véase lo que dejamos notado sobre este sacerdote, segundo en dignidad al sumo pontífice, en el *libro IV de los Reyes* XXV, 18.

8 Descendiente de Phassúr, porque era tercero nieto de Phassúr. NEHEM. XI, 12.

9 Que se establecieron en Jerusalém.

10 Los Levitas no se empleaban en ejercicios ú oficios mecánicos; y así unos toman aquí la palabra hebréa *Cheres*, como sobrenombre de Bacbacár; y otros quieren que fuese sobrestante de los que trabajaban las maderas para el templo.

11 En las casas de campo y aldeas de la jurisdiccion de Netophati, que era una ciudad de la tribu de Judá.

12 Estos eran los jefes de los porteros, y entre estos Sellúm el principal.

13 Desde la primera institucion de los porteros hasta que el templo fué arruinado.

orientem, observabant per vices suas de filiis Levi.

19. Sellum verò filius Core, filii Abiasaph filii Core, cum fratribus suis, et domo patris sui, hi sunt Coritæ super opera ministerii, custodes vestibulorum tabernaculi : et familiæ eorum per vices castrorum Domini custodientes introitum.

20. Phinees autem filius Eleazari, erat dux eorum coram Domino.

21. Porrò Zacharias filius Mosollamia, janitor portæ tabernaculi testimonii.

22. Omnes hi electi in ostiarios per portas, ducenti duodecim : et descripti in villis propriis : quos constituerunt David, et Samuel Videns, in fide sua,

23. Tam ipsos, quàm filios eorum in ostiis domûs Domini, et in tabernaculo vicibus suis.

24. Per quatuor ventos erant ostiarii : id est, ad Orientem, et ad Occidentem, et ad Aquilonem, et ad Austrum.

25. Fratres autem eorum in viculis morabantur, et veniebant in sabbatis suis de tempore usque ad tempus.

26. His quatuor Levitis creditus erat omnis numerus janitorum, et erant super exedras, et thesauros domûs Domini.

27. Per gyrum quoque templi Domini morabantur in custodiis suis : ut cùm tempus fuisset, ipsi manè aperirent fores.

28. De horum genere erant et super vasa

jos de Leví estaban de guardia por sus turnos á la puerta del rey [1], hácia oriente.

19. Y Sellúm hijo de Coré, hijo de Abiasáph, hijo de Coré con sus hermanos, y con la casa de su padre [2], estos son los Coritas que están sobre las obras del ministerio [3], y guardan los zaguanes del tabernáculo : y sus familias que por sus turnos hacen la guardia de la entrada del campamento del Señor [4].

20. Y Phinees hijo de Eleazár, era su caudillo delante del Señor [5].

21. Y Zacharías hijo de Mosollamia, era portero de la puerta del tabernáculo del testimonio [6].

22. Todos estos escogidos para guardar las puertas, doscientos y doce : y estaban matriculados en sus propias aldeas : los que establecieron David, y Samuél el Vidente por su fidelidad [7],

23. Tanto á ellos, como á sus hijos para guardar por sus turnos las puertas de la casa del Señor, y en el tabernáculo.

24. Habia porteros [8] á los cuatro vientos : esto es, al Oriente, y al Occidente, y al Septentrion, y al Mediodía.

25. Mas sus hermanos [9] moraban en las aldeas, y venian en sus sábados de tiempo en tiempo.

26. Á estos cuatro Levitas [10] estaba fiado todo el número de porteros, y eran superintendentes de las viviendas [11], y de los tesoros de la casa del Señor.

27. Y moraban tambien cada uno en sus guardias [12] al rededor de la casa del Señor : para que cuando fuese tiempo, ellos mismos abriesen por la mañana las puertas.

28. Del linaje de estos eran tambien los que

1 La puerta del templo, que se llamaba del rey, porque miraba al palacio real, y era la oriental.

2 El que movió la sedicion contra Moysés. *Númer.* XVI, y tuvo un nieto de su mismo nombre.

3 Que tienen á su cargo la custodia del templo.

4 El Hebréo : *Guardando las puertas del templo : y sus padres sobre el campo del Señor*, fueron *los guardas de la entrada*; como si dijera : Los hijos ó descendientes de Coré hicieron en el segundo templo, lo que sus padres habian hecho mucho antes por el desierto en el tabernáculo que estaba en medio de los campamentos y pabellones de Israél; y despues en el templo de Salomón, que fué substituido al tabernáculo. *Per vices castrorum, etc.*, se puede trasladar : Á semejanza de las guardias que se hacian, ó como se guardaba el campo del Señor.

5 Los descendientes de Phinees y de Eleazár, cuyos nombres tambien tenian. Ó ellos mismos habian sido en su tiempo jefes *delante del Señor*, ó en el templo del Señor; y presidian á los Levitas en sus ministerios. Lo que manifiesta el Hebréo.

6 El tabernáculo habia sido hecho por Moysés; mas aquí se entiende el santuario, que le habia sucedido.

7 Asegurados de su fidelidad, refiriéndose *sua* á los Levitas : ó segun su fe y religion, si se refiere á David y á Samuél. Otros fundados en la palabra hebréa באמונתם, trasladan *perpetuamente* para sí, y para sus hijos y descendientes. Vemos por este lugar, que lo que David ejecutó despues, *cap.* XVI y XXIII, habia sido primeramente arreglado y dispuesto por Samuél.

8 Los cuatro jefes ó presidentes de los porteros, v. 16, tenian su habitacion á los cuatro vientos ó puntos cardinales del mundo, como lo expresa el mismo texto, cada uno al suyo. Estos nunca se apartaban del templo, ni se les permitia jamás salir de Jerusalém, v. 34.

9 Los otros porteros subordinados á estos cuatro; los cuales venian por turno los sábados para servir todo el tiempo de su semana (que esto es lo que llama de tiempo en tiempo), y mudar las guardias.

10 Que se nombran en el v. 17.

11 Donde estaban las viviendas de los Levitas, y los tesoros y alhajas de la casa del Señor.

12 Tenian sus alojamientos ó habitaciones á los cuatro vientos ó lados de la casa del Señor en donde servian, cada uno bajo de su respectivo jefe ó presidente de los cuatro que dejamos dichos.

ministerii : ad numerum enim et inferebantur vasa, et efferebantur.

29. De ipsis et qui credita habebant utensilia sanctuarii, præerant similæ, et vino, et oleo, et thuri, et aromatibus.

30. Filii autem sacerdotum unguenta ex aromatibus conficiebant.

31. Et Mathathias Levites primogenitus Sellum Coritæ, præfectus erat eorum, quæ in sartagine frigebantur.

32. Porrò de filiis Caath fratribus eorum, super panes erant propositionis, ut semper novos per singula sabbata præpararent.

33. Hi sunt principes cantorum per familias Levitarum, qui in exedris morabantur, ut die ac nocte jugiter suo ministerio deservirent.

34. Capita Levitarum, per familias suas principes, manserunt in Jerusalem.

35. [a] In Gabaon autem commorati sunt pater Gabaon Jehiel, et nomen uxoris ejus Maacha.

36. Filius primogenitus ejus Abdon, et Sur, et Cis, et Baal, et Ner, et Nadab,

37. Gedor quoque, et Ahio, et Zacharias, et Macelloth.

38. Porrò Macelloth genuit Samaan : isti habitaverunt è regione fratrum suorum in Jerusalem, cum fratribus suis.

39. [b] Ner autem genuit Cis : et Cis genuit Saül : et Saül genuit Jonathan, et Melchisua, et Abinadab, et Esbaal.

40. Filius autem Jonathan, Meribbaal : et Meribbaal genuit Micha.

41. Porrò filii Micha, Phithon, et Melech, et Tharaa, et Ahaz.

42. Ahaz autem genuit Jara, et Jara genuit Alamath, et Azmoth, et Zamri. Zamri autem genuit Mosa.

43. Mosa verò genuit Banaa : cujus filius Raphaia genuit Elasa : de quo ortus est Asel.

44. Porrò Asel sex filios habuit his nominibus, Ezricam, Bocru, Ismahel, Saria, Obdia, Hanan. Hi sunt filii Asel.

estaban encargados de los vasos del ministerio [1] : porque con su cuenta se metian [2], y sacaban los vasos.

29. De estos eran tambien los que tenian á su cargo los utensilios del santuario, y cuidaban de la flor de la harina, y del vino, y del aceite, y del incienso, y de los aromas.

30. Mas los hijos de los sacerdotes componian los unguentos aromáticos [3].

31. Y Mathathías Levita primogénito de Sellúm Corita, tenia el cargo de aquellas cosas, que se freian en sarten [4].

32. Y algunos de los hijos de Caath sus hermanos, estaban encargados de los panes de la proposicion, para prepararlos siempre recientes en cada sábado.

33. Estos son los principales de entre los cantores de las familias Levíticas, que habitaban en las viviendas [5], para asistir de continuo dia y noche á su ministerio [6].

34. Los jefes de los Levitas, príncipes de sus familias se quedaron en Jerusalém [7].

35. Y en Gabaón habitaron Jehiél padre de Gabaón [8], y el nombre de su mujer era Maacha.

36. Abdón su hijo primogénito, y Sur, y Cis, y Baal, y Ner, y Nadáb,

37. Y tambien Gedór, y Ahio, y Zacharías, y Macellóth.

38. Y Macellóth engendró á Samaan : estos habitaron con sus hermanos en Jerusalém enfrente de sus hermanos.

39. Y Ner engendró á Cis : y Cis engendró á Saúl : y Saúl engendró á Jonathás, y á Melchisua, y á Abinadáb, y á Esbaal.

40. Y Meribbaal fué hijo de Jonathás : y Meribbaal engendró á Micha.

41. Y los hijos de Micha fueron Phithón, y Meléch, y Tharaa, y Aház.

42. Y Aház engendró á Jara, y Jara engendró á Alamáth, y á Azmóth, y á Zamri. Y Zamri engendró á Mosa.

43. Y Mosa engendró á Banaa : cuyo hijo Raphaía engendró á Elasa, del cual nació Asél.

44. Y Asél tuvo seis hijos con estos nombres, Ezricám, Bocru, Ismahél, Saría, Obdia, Hanán. Estos son los hijos de Asél.

1 Todos los utensilios de que se servian para el culto divino.

2 Esto es, se entregaban y recibian los vasos con su cuenta y razon.

3 Véase el *Éxodo* XXX, 34. — 4 Y servian para los sacrificios. *Levit.* II, 4; VII, 12; VIII, 28.

5 *Exedra* denota lugar destinado á los que cantaban himnos y salmos, y parece eran estancias espaciosas sobre los átrios del templo, donde los cantores vivian libres de toda contaminacion. Á estos lugares llamaron despues Sinagoga. Y estos cuatro de los que ha hablado hasta aquí, eran sus directores ó presidentes.

6 Al servicio, que correspondia á cada uno.

7 Lo que se entiende despues de la cautividad. Véase la nota al v. 24.

8 Príncipe de Gabaón. Vuelve otra vez á la familia de Benjamín, repitiendo lo que queda dicho en el cap. VIII, 29, sobre la genealogía de Saúl, para pasar á David, por razon del cual, ó mas bien del Mesías, que debia nacer de su linaje, se han escrito todas estas cosas.

a Suprà, VIII, 29. — *b* Suprà, VIII, 33.

CAPÍTULO X.

Saúl reprobado de Dios, es muerto por los Philistheos juntamente con sus hijos. Los ciudadanos de Jabés de Galaad le dieron sepultura, como tambien á sus hijos.

1. [a] Philisthiim autem pugnabant contra Israël, fugeruntque viri Israël Palæstinos, et ceciderunt vulnerati in monte Gelboe.

2. Cùmque appropinquassent Philisthæi persequentes Saül, et filios ejus, percusserunt Jonathan, et Abinadab et Melchisua, filios Saül.

3. Et aggravatum est prælium contra Saül, inveneruntque eum sagittarii, et vulneraverunt jaculis.

4. Et dixit Saül ad armigerum suum : Evagina gladium tuum, et interfice me : ne fortè veniant incircumcisi isti, et illudant mihi. Noluit autem armiger ejus hoc facere, timore perterritus : arripuit ergò Saül ensem, et irruit in eum.

5. Quod cùm vidisset armiger ejus, videlicet mortuum esse Saül, irruit etiam ipse in gladium suum, et mortuus est.

6. Interiit ergò Saül, et tres filii ejus, et omnis domus illius pariter concidit.

7. Quod cùm vidissent viri Israël, qui habitabant in campestribus, fugerunt : et Saül ac filiis ejus mortuis, dereliquerunt urbes suas, et huc illucque dispersi sunt : veneruntque Philisthiim, et habitaverunt in eis.

8. Die igitur altero detrahentes Philisthiim spolia cæsorum, invenerunt Saül, et filios ejus jacentes in monte Gelboe.

9. Cùmque spoliassent eum, et amputassent caput, armisque nudassent, miserunt in terram suam, ut circumferretur, et ostenderetur idolorum templis, et populis :

10. Arma autem ejus consecraverunt in fano dei sui, et caput affixerunt in templo Dagon.

11. Hoc cùm audissent viri Jabes Galaad, omnia scilicet quæ Philisthiim fecerant super Saül,

12. Consurrexerunt singuli virorum fortium, et tulerunt cadavera Saül et filiorum

1. Y los Philistheos pelearon contra Israél, y los Israelitas huyeron de los Palestinos, y cayeron heridos [1], en el monte de Gelboé.

2. Y habiendo avanzado los Philistheos siguiendo el alcance de Saúl y sus hijos, mataron á Jonathás, y á Abinadáb, y á Melchisúa, hijos de Saúl.

3. Y se arreció la pelea contra Saúl, y halláronle los flecheros, y le hirieron con sus flechas.

4. Y dijo Saúl á su escudero [2] : Desenvaina tu espada, y mátame [3] : no sea caso que lleguen esos incircuncisos [4], y hagan escarnio de mí. Mas su escudero, poseido de asombro [5], no quiso hacerlo : Saúl entonces tomó la espada, y echóse sobre ella.

5. Lo que visto por su escudero, esto es, que Saúl era muerto, echóse tambien él sobre su espada, y murió.

6. Feneció pues Saúl, y sus tres hijos, y toda su casa [6] igualmente pereció.

7. Lo cual como vieron los de Israél, que habitaban en las campiñas, huyeron : y muerto que hubo Saúl y sus hijos, desampararon sus ciudades, y se esparcieron por acá y por allá : y vinieron los Philistheos, y habitaron en ellas.

8. Y el dia siguiente despojando los Philistheos á los muertos, hallaron á Saúl y á sus hijos tendidos en el monte de Gelboé.

9. Y habiéndole despojado, y cortado la cabeza, y desnudado de las armas, lo enviaron á su tierra, para que fuese llevado por todas partes, y expuesto en los templos de los ídolos [7], y en los pueblos :

10. Y consagraron sus armas en el templo de su dios, y clavaron la cabeza [8] en el templo de Dagón.

11. Cuando esto oyeron unos hombres de Jabés de Galaad, es á saber, todo lo que los Philistheos habian hecho con Saúl,

12. Levantáronse todos los varones esforzados, y tomaron los cadáveres de Saúl y de sus hijos :

1 Muchos de ellos. Véase este suceso funesto con sus circunstancias en el I *de los Reyes* XXXI.

2 FERRAR. *Al levan sus armas.* — 3 MS. 3. *Punçame con ella.* — 4 MS. 3. *Sobejanos.*

5 Espantado de tal proposicion como le hacia el moribundo rey ; y atónito y detenido por el respeto debido á la majestad real.

6 Todos los que de su casa le habian seguido á aquella infausta campaña, en la que pereció infelizmente la flor de Israél.

7 MS. 3. *A pedir albisras á sus ídolos.*

8 Colgaron el tronco del cuerpo sin cabeza en los muros de Bethsán ; y en el templo de Dagón la cabeza despojada de su piel, como se infiere del Hebréo. Parece que el templo estaba contiguo á los muros. En el I *de los Reyes* XXXI, 10, el ídolo es nombrado Astaróth, y CALMET cree que es el mismo que Dagón.

a I Reg. XXXI, 1, et seqq.

ejus : attuleruntque ea in Jabes, et sepelierunt ossa eorum subter quercum, quæ erat in Jabes, et jejunaverunt septem diebus.

13. Mortuus est ergò Saül propter iniquitates suas, eò quòd prævaricatus sit [a] mandatum Domini quod præceperat, et non custodierit illud : sed insuper etiam pythonissam consuluerit,

14. Nec speraverit in Domino : propter quod interfecit eum, et transtulit regnum ejus ad David filium Isai.

y los llevaron á Jabés, y enterraron sus huesos al pié de una encina, que habia en Jabés, y ayunaron siete dias.

13. Murió pues Saúl por sus iniquidades [1], por haber traspasado el mandamiento que el Señor le habia ordenado, y no haberlo guardado : y además por haber tambien consultado á la pythonissa,

14. Y por no haber esperado en el Señor : por lo que le quitó la vida, y trasladó su reino á David hijo de Isai.

CAPÍTULO XI.

David ungido rey, desalojados los Jebuseos de la fortaleza de Sion, habitó en Jerusalém acompañado de soldados valerosos, cuyas acciones se refieren. No quiso beber el agua, que le habian traido con riesgo de la vida tres de sus campeones.

1. [b] Congregatus est igitur omnis Israël ad David in Hebron, dicens : Os tuum sumus, et caro tua.

2. Heri quoque, et nudiustertius cùm adhuc regnaret Saül, tu eras qui educebas, et introducebas Israël : tibi enim dixit Dominus Deus tuus : Tu pasces populum meum Israël, et tu eris princeps super eum.

3. Venerunt ergò omnes majores natu Israël ad regem in Hebron, et iniit David cum eis fœdus coram Domino : unxeruntque eum regem super Israël, juxta sermonem Domini, quem locutus est in manu Samuel.

4. [c] Abiit quoque David, et omnis Israël in Jerusalem. Hæc est Jebus, ubi erant Jebusæi habitatores terræ.

5. Dixeruntque qui habitabant in Jebus ad David : Non ingredieris huc. Porrò David cepit arcem Sion, quæ est civitas David,

6. Dixitque : Omnis qui percusserit Jebusæum in primis, erit princeps et dux. Ascendit igitur primus Joab filius Sarviæ, et factus est princeps.

7. Habitavit autem David in arce, et idcircò appellata est civitas David.

8. Ædificavitque urbem in circuitu à Mello usque ad gyrum, Joab autem reliqua urbis extruxit.

9. Proficiebatque David vadens et crescens, et Dominus exercituum erat cum eo.

1. Se congregó pues todo Israél á David en Hebrón [2], diciendo : Hueso tuyo somos, y carne tuya.

2. Ayer tambien [3], y antes de ayer, cuando aun reinaba Saúl, tú eras el que sacabas, y metias á Israél : porque á ti dijo el Señor Dios tuyo : Tú apacentarás [4] mi pueblo de Israél, y tú serás el príncipe sobre él.

3. Vinieron pues todos los ancianos de Israél al rey en Hebrón, y David hizo alianza con ellos delante del Señor : y lo ungieron rey sobre Israél, conforme á la palabra del Señor, que habló por mano de Samuél.

4. David marchó tambien con todo Israél á Jerusalém. Esta es Jebús, en donde estaban los Jebuséos habitadores de la tierra.

5. Y dijeron los que habitaban en Jebús á David : No entrarás acá. Mas David tomó el alcázar de Sion, que es la ciudad de David,

6. Y dijo : El primero que matare á un Jebuséo, será príncipe y capitan. Subió pues el primero Joáb hijo de Sarvía, y fué hecho príncipe.

7. Y habitó David en el alcázar, y por eso fué llamada ciudad de David.

8. Y edificó [5] la ciudad en su contorno desde Mello [6] hasta la cerca, y Joáb reparó el resto de la ciudad.

9. Y David iba haciendo progresos y creciendo, y el Señor de los ejércitos estaba con él.

1 Tal fué la sentencia del Señor contra este rey de Israél. *I Regum, últim.* 6.

2 Despues de la muerte de Saúl reinó David sobre Judá, y Miphiboséth sobre las demás tribus. Pero muerto este al cabo de siete años se congregó todo Israél, etc., y dijeron á David : Somos de la misma sangre y del mismo pueblo que tú. Véase el II *de los Reyes* V, 2.

3 Mucho tiempo hace ya que tú eres nuestro caudillo, y el que vas á la frente de nuestros ejércitos, y nos llevas y traes segun te parece conveniente. — 4 MS. 8. *Apasturarás.*

5 David edificó una nueva ciudad al septentrion de la antigua en el monte Sión, y mandó á Joáb que reparase la antigua Jebús.

6 Que era una grande plaza, donde el pueblo celebraba sus juntas.

a Exod. XVII, 14. I Reg. XV, 3, etc. Ibid. XXVIII, 7, 8. — *b* II Reg. V, 1. — *c* Ibid. 6.

10. [a]Hi principes virorum fortium David, qui adjuverunt eum ut rex fieret super omnem Israël, juxta verbum Domini, quod locutus est ad Israël.

11. Et iste numerus robustorum David: Jesbaam filius Hachamoni princeps inter triginta: iste levavit hastam suam super trecentos vulneratos unâ vice.

12. Et post eum Eleazar filius patrui ejus Ahohites, qui erat inter tres potentes.

13. Iste fuit cum David in Phesdomim, quando Philisthiim congregati sunt ad locum illum in prælium: et erat ager regionis illius plenus hordeo, fugeratque populus à facie Philisthinorum.

14. Hi steterunt in medio agri, et defenderunt eum: cùmque percussissent Philisthæos, dedit Dominus salutem magnam populo suo.

15. [b]Descenderunt autem tres de triginta principibus ad petram, in qua erat David, ad speluncam Odollam, quando Philisthiim fuerant castrametati in valle Raphaim.

16. [c]Porrò David erat in præsidio, et statio Philisthinorum in Bethlehem.

17. Desideravit igitur David, et dixit: O si quis daret mihi aquam de cisterna Bethlehem, quæ est in porta!

18. Tres ergò isti per media castra Philisthinorum perrexerunt, et hauserunt aquam de cisterna Bethlehem, quæ erat in porta, et attulerunt ad David ut biberet: qui noluit, sed magis libavit illam Domino,

19. Dicens: Absit ut in conspectu Dei mei hoc faciam, et sanguinem istorum virorum bibam: quia in periculo animarum suarum attulerunt mihi aquam. Et ob hanc causam noluit bibere. Hæc fecerunt tres robustissimi.

20. Abisai quoque frater Joab ipse erat princeps trium, et ipse levavit hastam suam

10. Estos son los príncipes[1] de los varones fuertes de David, que le ayudaron para que fuese rey sobre todo Israél, segun la palabra del Señor, que habló á Israél.

11. Y este es el número de los campeones de David: Jesbaam hijo de Hachamoni, caudillo de treinta[2]: este alzó su lanza sobre trescientos, que hirió en una sola accion.

12. Y despues de este Eleazár, Ahohita, hijo de su tio paterno[3], el cual era uno de los tres campeones[4].

13. Este se halló con David en Phesdomim, cuando los Philistheos se juntaron para dar batalla en aquel lugar: y el campo de aquel territorio estaba lleno de cebada, y el pueblo habia huido de la vista de los Philistheos.

14. Estos se pararon firmes[5] en medio del campo, y lo defendieron: y habiendo derrotado á los Philistheos, el Señor dió una grande salud[6] á su pueblo.

15. Y estos tres[7] de los treinta caudillos descendieron á la peña, en que estaba David, á la cueva de Odollám, cuando los Philistheos habian sentado su campo en el valle de Raphaim[8].

16. Y David estaba en un lugar fuerte[9], y habia una guarnicion de Philistheos en Bethlehem.

17. Tuvo pues deseo David, y dijo: ¡Ó quién me diera agua de la cisterna de Bethlehem, que está en la puerta!

18. Entonces estos tres caminaron[10] por medio del campo de los Philistheos, y sacaron agua de la cisterna de Bethlehem, que estaba en la puerta, y la llevaron á David para que bebiese: el cual no lo quiso hacer, sino que la ofreció en libacion al Señor[11],

19. Diciendo: No permita mi Dios, que yo haga esto en su presencia, y beba la sangre de estos hombres: por cuanto con riesgo de sus vidas me han traido el agua. Y por esta causa no quiso beberla. Esto hicieron los tres muy esforzados.

20. Asimismo Abisai hermano de Joáb era el príncipe de los tres[12], y él alzó su lanza contra

1 Esta es la suma, ó catálogo de los caudillos esforzados, ú oficiales generales de David

2 Véase lo que sobre todo esto dejamos notado en el II *de los Reyes* XXIII. Allí al v. 8, leemos, que hirió *á ochocientos*, y así se cree, que se reunen en aquel lugar dos choques diferentes; el uno de trescientos, y el otro de quinientos.

3 Del primer valiente, esto es, de Jesbaam, donde parece que se toma la significacion por el nombre propio, del Hebréo דודו *Dodo*.

4 Aquí no se nombra el tercero: mas se lee en el II *de los Reyes* XXIII, 11.

5 De esto se conoce, que no fué solo Eleazár, sino que tambien estaba Sema, y su compañero Jesbaam.

6 Victoria.

7 Los tres, que eran los primeros entre los treinta, *II Reg.* XXIII, 13, y quedan arriba nombrados.

8 De los gigantes. *Ibid.* 14. — 9 En la cueva de Odollám.

10 MS. 3. *E fendieron los tres.*

11 No la bebió, sino que la derramó en obsequio del Señor, como se acostumbraba en las libaciones. MS. 3 y FERRAR. *Y templólas al Señor.*

12 Era el príncipe, ó primero de los valientes del segundo ternario, segun se indica en el versículo siguiente.

a II Reg. XXIII, 8. — *b* Ibidem, 13. — *c* Ibid. 14.

contra trecentos vulneratos, et ipse erat inter tres nominatissimus,

21. Et inter tres secundos inclytus, et princeps eorum: verumtamen usque ad tres primos non pervenerat.

22. Banaias filius Joiadæ viri robustissimi, qui multa opera perpetrarat, de Cabseel: ipse percussit duos Ariel Moab: et ipse descendit, et interfecit leonem in media cisterna tempore nivis.

23. Et ipse percussit virum Ægyptium, cujus statura erat quinque cubitorum, et habebat lanceam ut liciatorium texentium: descendit igitur ad eum cum virga, et rapuit hastam, quam tenebat manu, et interfecit eum hastâ suâ.

24. Hæc fecit Banaias filius Joiadæ, qui erat inter tres robustos nominatissimus,

25. Inter triginta primus, verumtamen ad tres usque non pervenerat: posuit autem eum David ad auriculam suam.

26. Porrò fortissimi viri in exercitu, Asahel frater Joab, et Elchanan filius patrui ejus de Bethlehem,

27. Sammoth Arorites, Helles Phalonites,

28. Ira filius Acces Thecuites, Abiezer Anathothites,

29. Sobbochai Husathites, Ilai Ahohites,

30. Maharai Netophathites, Heled filius Baana Netophathites,

31. Ethai filius Ribai de Gabaath filiorum Benjamin, Banaia Pharatonites,

32. Hurai de torrente Gaas, Abiel Arbathites, Azmoth Bauramites, Eliaba Salabonites.

33. Filii Assem Gezonites, Jonathan filius Sage Ararites,

34. Ahiam filius Sachar Ararites,

35. Eliphal filius Ur,

36. Hepher Mecherathites, Ahia Phelonites,

37. Hesro Carmelites, Naarai filius Asbai,

38. Joel frater Nathan, Mibahar filius Agarai.

39. Selec Ammonites, Naarai Berothites armiger Joab filii Sarviæ.

40. Ira Jethræus, Gareb Jethræus,

trescientos que hirió, y él era el de mayor nombre entre los tres,

21. Y el mas ilustre de los tres segundos, y su príncipe: mas no habia igualado á los tres primeros.

22. Banaías de Cabseel[1] hijo de Joiada hombre muy valiente, que habia ejecutado muchas acciones: él mató á los dos Arieles[2] de Moab: y él descendió, y mató un leon en medio de una cisterna en ocasion de una nevada.

23. Y él mató á un varon Egipcio, cuya estatura era de cinco codos, y tenia una lanza como un enjullo[3] de tejedores: descendió pues á él con un palo, y arrancóle la lanza, que tenia en la mano, y le mató con su misma lanza.

24. Esto hizo Banaías hijo de Joiada, que era el de mayor nombre entre los tres valientes,

25. El primero de los treinta, mas no igualó á los tres[4]: y David le puso á su oreja[5]

26. Y los hombres mas valerosos del ejército eran, Asahél hermano de Joáb, y Elchanán de Bethlehem hijo de su tio paterno[6],

27. Sammóth Arorita[7], Hellés Phalonita,

28. Ira de Thécua hijo de Accés, Abiezér Anathothita,

29. Sobbochai[8] Husathita, Ilai[9] Ahohita,

30. Maharai Netophathita, Heléd Netophathita hijo de Baana,

31. Ethai hijo de Ribai de Gabaath de los hijos[10] de Benjamin, Banaía Pharatonita,

32. Hurai del arroyo de Gaas, Abiél Arbathita, Azmóth Bauramita, Eliaba Salabonita.

33. Los hijos de Assém Gezonita, Jonathán Ararita hijo de Sagé,

34. Ahiám hijo de Sachár[11] Ararita,

35. Eliphal hijo de Ur,

36. Hephér Mecherathita, Ahía Phelonita,

37. Hesro Carmelita, Naarai[12] hijo de Asbai,

38. Joél hermano de Nathán[13], Mibahár hijo de Agarai.

39. Seléc Ammonita, Naarai Berothita escudero de Joáb hijo de Sarvia,

40. Ira Jethreo, Garéb Jethreo,

1 Ciudad de la tribu de Judá.

2 El Hebréo אריאל *Ariel* es una palabra compuesta de dos, que significan *leon fuerte*. Aquí puede ser nombre que se da á unos hombres fuertes como leones. Véase el II *de los Reyes* XXIII, 20. Algunos creen, que fueron realmente dos leones: y otros, que tomó dos fortalezas así llamadas.

3 MS. 8. *El telero*. Es un palo largo y redondo ó cilíndrico, en que los tejedores envuelven la tela. La estatura del Egipcio seria como de doce palmos.

4 Muy nombrado en el segundo ternario, mas no igualaba á los del primer ternario; y fué confidente de David ó consejero, para poder recibir inmediatamente las órdenes, como convenia á un capitan de guardias, cual era Banaías. *II Reg.* XX, 23.

5 Le puso á su lado, como á confidente ó privado suyo.

6 MS. 8. *Muy ardides*. Hijo de *Dodo* que la Vulgata expresa por su significado, *patrui ejus*, como ya se dijo.

7 En el II *de los Reyes* XXIII, 25, es llamado *Semma*, y se añade allí *Elica de Harodi*.

8 Ó Mobonai. *II Reg.* XXIII, 27, 28. — 9 Ó Selmón. *Ibid.* 30, 31. — 10 Que pertenecia á la tribu de Benjamin.

11 Ó Sarár. *II Reg.* XXIII, 33. — 12 Ó Hesrai. *Ibid.* 35.

13 Por nacimiento, y su hijo por adopcion, ó por el cuidado que habia tomado de que fuese bien educado.

41. Urias Hethæus, Zabad filius Oholi,
42. Adina filius Siza Rubenites princeps Rubenitarum, et cum eo triginta :
43. Hanan filius Maacha, et Josaphat Mathanites,
44. Ozia Astarothites, Samma et Jehiel filii Hotham Arorites,
45. Jedihel filius Samri, et Joha frater ejus Thosaites,
46. Eliel Mahumites, et Jeribai, et Josaia filii Elnaem, et Jethma Moabites, Eliel, et Obed, et Jasiel de Masobia.

41. Urias Hetheo, Zabád hijo de Oholi [1],
42. Adina hijo de Siza Rubenita príncipe de los Rubenitas, y con él treinta :
43. Hanán hijo de Maacha, y Josaphát Mathanita,
44. Ozia Astarothita, Samma, y Jahiél hijos de Hothám Arorita,
45. Jedihél hijo de Samri, y Joha su hermano Thosaita,
46. Eliél Mahumita, y Jeribai, y Josaía hijos de Elnaém, y Jethma Moabita, Eliél, y Obéd, y Jasiél de Masobia.

CAPÍTULO XII.

Quienes fueron los que siguieron á David, cuando iba huyendo de Saúl; y quienes los que de todas las tribus vinieron despues á proclamarle rey en Hebrón.

1. Hi [a] quoque venerunt ad David in Siceleg, cùm adhuc fugeret Saül, filium Cis, qui erant fortissimi et egregii pugnatores,
2. Tendentes arcum, et utrâque manu fundis saxa jacientes, et dirigentes sagittas : de fratribus Saül ex Benjamin.
3. Princeps Ahiezer, et Joas filii Samaa Gabaathites, et Jaziel, et Phallet filii Azmoth, et Baracha, et Jehu Anathotites.
4. Samaias quoque Gabaonites fortissimus inter triginta et super triginta. Jeremias, et Jeheziel, et Johanan, et Jezabad Gaderothites.
5. Et Eluzai, et Jerimuth, et Baalia, et Samaria, et Saphatia Haruphites.
6. Elcana, et Jesia, et Azareel, et Joezer, et Jesbaam de Carehim :
7. Joela quoque, et Zabadia filii Jeroham de Gedor.
8. Sed et de Gaddi transfugerunt ad David, cùm lateret in deserto, viri robustissimi, et pugnatores optimi, tenentes clypeum et hastam : facies eorum quasi facies leonis, et veloces quasi capreæ in montibus :

1. Estos tambien vinieron á David en Siceléq [2], cuando aun andaba huyendo de Saúl hijo de Cis, los cuales eran muy esforzados y excelentes guerreros,
2. Que entesaban arco, y con ambas manos [3] arrojaban piedras con hondas, y tiraban saetas: de los hermanos [4] de Saúl de Benjamín.
3. El príncipe Ahiezér, y Joás hijos de Samaa de Gabaath, y Jaziél, y Phallét hijos de Azmóth, y Baracha, y Jehú Anathotita.
4. Asimismo Samaias de Gabaón el mas valeroso de los treinta y sobre los treinta [5]. Jeremías, y Jeheziél, y Johanán, y Jezabád de Gaderóth.
5. Y Eluzai, y Jerimúth, y Baalía, y Samaria, y Saphatía de Haruphít.
6. Elcana, y Jesía, y Azareel, y Joezér, y Jesbaam de Carehim :
7. Y Joela, y Zabadía hijos de Jerohám de Gedór.
8. Y tambien de Gaddi [6] se pasaron á David, cuando estaba oculto en el desierto, hombres muy valientes y soldados muy buenos, armados de escudo y de lanza : sus caras como caras de leon, y ligeros como las corzas en los montes [7] :

1 Los treinta y siete hombres de valor de que se ha hablado hasta aquí, en el II *de los Reyes* XXIII, se terminan en Urías; y así los que se siguen á estos forman como otra rama, que no expresó Samuél, es á saber, de aquellos que habitaban de la otra parte del Jordán, como se puede observar por las ciudades y lugares, que aquí se nombran.
2 En donde habitaba en los últimos dias de la vida de Saúl. Véase el I *de los Reyes* XXX.
3 Usando con igual destreza de las dos manos. En los *Jueces* III, 15, es alabado Aód por esta misma facilidad y destreza.
4 De los de la tribu de Benjamin, y de la familia ó parentela de Saúl. Estos vieron la grande fortaleza de David, y la prudencia con que se manejaba en todo, y que todo le salia bien : que Dios estaba con él, al mismo paso que habia abandonado á Saúl; por lo cual dejaron á este, y se vinieron al partido de David, á quien acompañaron leales en todos sus trabajos.
5 Véase lo que sobre esto hemos notado al II *de los Reyes* XXIII, 8.
6 Nombre de una ciudad en la tribu de Gad, de que se hace mencion en el II *de los Reyes* XXIII, 36. Otros quieren que se tome en general por la tribu de Gad, fundados en lo que se dice en el v. 14, aunque esto nada perjudica al primer sentido.
7 Esto mismo se dice de Asaél. *II Reg.* II, 18.

a I Reg. XXVI, 2.

9. Ezer princeps, Obdias secundus, Eliab tertius,
10. Masmana quartus, Jeremias quintus,
11. Ethi sextus, Eliel septimus,
12. Johanan octavus, Elzebad nonus,
13. Jeremias decimus, Machbanai undecimus.
14. Hi de filiis Gad principes exercitûs : novissimus centum militibus præerat, et maximus, mille.
15. Isti sunt qui transierunt Jordanem mense primo, quando inundare consuevit super ripas suas : et omnes fugaverunt qui morabantur in vallibus ad orientalem plagam et occidentalem.
16. Venerunt autem et de Benjamin, et de Juda, ad præsidium in quo morabatur David.
17. Egressusque est David obviàm eis, et ait : Si pacificè venistis ad me ut auxiliemini mihi, cor meum jungatur vobis : si autem insidiamini mihi pro adversariis meis, cùm ego iniquitatem in manibus non habeam, videat Deus patrum nostrorum, et judicet.
18. Spiritus verò induit Amasai principem inter triginta, et ait : Tui sumus, ô David, et tecum, filii Isai : pax, pax tibi, et pax adjutoribus tuis : te enim adjuvat Deus tuus. Suscepit ergò eos David, et constituit principes turmæ.
19. Porrò de Manasse transfugerunt ad David, quando veniebat cum Philisthiim adversùs Saül, ut pugnaret : et non dimicavit cum eis : [a] quia inito consilio remiserunt eum principes Philisthinorum, dicentes : Periculo capitis nostri revertetur ad dominum suum Saül.
20. Quando igitur reversus est in Siceleg, transfugerunt ad eum de Manasse, Ednas, et

9. Ezér el primero, Obdías el segundo, Eliáb el tercero,
10. Masmana el cuarto, Jeremías el quinto,
11. Ethí el sexto, Eliél el séptimo,
12. Johanán el octavo, Elzebád el nono,
13. Jeremías el décimo, Machbanai el undécimo.
14. Estos de los hijos de Gad [1] eran caudillos del ejército : el menor mandaba cien soldados, y mil el mayor [2].
15. Estos son los que pasaron el Jordán el mes primero [3], cuando suele salir de madre y superar sus riberas [4] : y ahuyentaron á todos los que moraban en los valles á la parte oriental y á la occidental.
16. Y vinieron asimismo de Benjamín, y de Judá, á la fortaleza [5] donde moraba David.
17. Y salióles David al encuentro, y dijo : Si habeis venido á mí de paz para ayudarme, mi corazon se unirá con vosotros : mas si me armais algunas asechanzas [6] en favor de mis contrarios, puesto que no hay iniquidad [7] en mis manos, véalo el Dios de nuestros padres, y juzgue.
18. Entonces el Espíritu [8] envistió á Amasai caudillo de los treinta [9], y dijo : Tuyos somos, ó David, y contigo ó hijo de Isaí : paz, paz á tí [10], y paz á todos los que te ayudan : pues á tí te ayuda el Señor Dios tuyo. Recibiólos pues David, y los hizo oficiales en sus tropas.
19. Tambien de Manassés se pasaron á David, cuando venia con los Philistheos para pelear contra Saúl : y no peleó juntamente con ellos, porque los príncipes de los Philistheos habiendo tenido consejo, le hicieron volver, diciendo : Con peligro de nuestra vida se volverá á Saúl su señor [11].
20. Cuando volvió pues á Siceléq [12], se pasaron á él de Manassés, Ednás, y Jozabád, y Jedihél,

1 De la tribu de Gad, y lo mismo se ha de entender siempre que se encuentre semejante expresion.
2 Eran centuriones y chiliarcos. Esto se entiende por prolepsis ó anticipacion. El sentido es, que David, que en Siceléq no tenia sino seiscientos soldados, luego que entró á reinar, de estos principales guerreros que aquí se nombran, á unos dió el mando de cien hombres, y á otros de mil. El Hebréo puede admitir tambien este sentido : *Uno el menor para ciento : y el mayor para mil :* esto es, que uno de ellos, aunque fuese el menor, valia por cien hombres, ó podia hacer frente á cien hombre ; y el mayor á mil. Lo que es una recomendacion expresiva del valor y fortaleza de cada uno de estos campeones, que se merecieron el renombre de *valientes*.
3 Llamado Nisán, que corresponde parte al marzo, y parte al abril. Esto prueba la animosidad de los Gaditas, á quienes la inundacion del rio no estorbó que lo pasasen, y ahuyentasen de allí á los enemigos.
4 Á causa de las nieves, que por aquel tiempo se deshacen sobre los montes. JOSUÉ III, 15.
5 Que le habia dado el rey de Moab. *I Reg.* XXII, 4.
6 MS. 8. *Por aguaytarme.* David tenia motivo para recelarse particularmente de los de Benjamín; porque eran de la misma tribu que Saúl, implacable y declarado enemigo suyo; y por esto quiso antes hacer prueba, y asegurarse de sus buenas intenciones.
7 FERRAR. *Sin adolme en mis manos.* No reconociendo en todas mis acciones la menor iniquidad.
8 Del Señor. Ó un instinto y motivo superior se apoderó de Amasías. *Judic.* VI, 34. De manera que la dulzura, cortesanía y mansedumbre de David arrebató el corazon de todos, y Amasías en nombre de todos le respondió.
9 Véase arriba el cap. XI, v. 25.
10 Fórmula familiar á los Hebréos. Véase la nota al *v.* 12 *del cap.* X de S. MATHEO.
11 Véase el I *de los Reyes* XXIX, 4. — 12 Esta ciudad pertenecia entonces á los Philistheos.

a I Reg. XXIX, 4.

Jozabad, et Jedihel, et Michael, et Ednas, et Jozabad, et Eliu, et Salathi, principes millium in Manasse.

21. Hi præbuerunt auxilium David adversùs latrunculos: omnes enim erant viri fortissimi, et facti sunt principes in exercitu.

22. Sed et per singulos dies veniebant ad David ad auxiliandum ei, usque dum fieret grandis numerus, quasi exercitus Dei.

23. [a] Iste quoque est numerus principum exercitûs, qui venerunt ad David, cùm esset in Hebron, ut transferrent regnum Saül ad eum, juxta verbum Domini.

24. Filii Juda portantes clypeum et hastam, sex millia octingenti expediti ad prælium.

25. De filiis Simeon virorum fortissimorum ad pugnandum, septem millia centum.

26. De filiis Levi, quatuor millia sexcenti.

27. Joiada quoque princeps de stirpe Aaron, et cum eo tria millia septingenti.

28. Sadoc etiam puer egregiæ indolis, et domus patris ejus, principes viginti duo.

29. De filiis autem Benjamin fratribus Saül, tria millia: magna enim pars eorum adhuc sequebatur domum Saül.

30. Porrò de filiis Ephraim viginti millia octingenti, fortissimi robore, viri nominati in cognationibus suis.

31. Et ex dimidia tribu Manasse, decem et octo millia, singuli per nomina sua venerunt ut constituerent regem David.

32. De filiis quoque Issachar viri eruditi, qui noverant singula tempora ad præcipiendum quid facere deberet Israël, principes

y Michaél, y Ednás, y Jozabád, y Eliú, y Salathi, los cuales mandaban mil hombres en Manassés.

21. Estos dieron auxilio á David contra los ladroncillos [1]: porque todos eran hombres muy valerosos, y fueron hechos oficiales en el ejército.

22. Y á este modo cada dia venian á David en su socorro, hasta que se juntó un grande número, como un ejército de Dios [2].

23. Este es tambien el número de los principes del ejército, que vinieron á David, cuando estaba en Hebrón [3], para trasladar á él el reino de Saúl, conforme á la palabra de Señor.

24. Hijos de Judá armados de escudo y de lanza, seis mil y ochocientos á punto de combate.

25. De los hijos de Simeón hombres de muy grande esfuerzo para la pelea, siete mil y ciento.

26. De los hijos de Leví cuatro mil y seiscientos.

27. Asimismo Joiada [4] príncipe del linaje de Aarón, y con él tres mil y setecientos.

28. Y Sadóc jóven de excelente índole [5], y la casa de su padre, veinte y dos príncipes.

29. Y de los hijos de Benjamín hermanos de Saúl, tres mil: porque una grande parte de estos [6] seguia aun la casa de Saúl.

30. Y de los hijos de Ephraím veinte mil y ochocientos, muy esforzados, hombres de reputacion en sus parentelas.

31. Y de la media tribu de Manassés [7], diez y ocho mil, todos por sus nombres [8] vinieron á alzar por rey á David.

32. Y de los hijos de Issachár doscientos de los principales, varones entendidos, que tenian conocimiento de cada uno de los tiempos [9],

1 Los Amalecitas, que estando ausente David, pegaron fuego de improviso á la ciudad de Siceleg. *I Reg.* xxx, 1.

2 Un grande y numeroso ejército, segun la expresion familiar de los Hebréos; aunque en este lugar denota particularmente la calidad del ejército.

3 Despues que murió Isboséth, cuando le proclamó Israél. *II Reg.* v, 1, etc.

4 No era sumo sacerdote, porque á la sazon lo era Abiathár, sino comandante de los tres mil y setecientos, que eran del linaje de Aarón, y tal vez de toda la tribu de los Levitas.

5 El Hebréo: *Jóven valiente de fuerzas.* Sadóc era hijo de Achitób, *II Regum* viii, 17, y por consiguiente hermano de Achimeléch, á quien Saúl hizo matar por Doeg; *I Reg.* xxii, 20, por esto parece que viene aquí en calidad de sacerdote para seguir el partido de David. *Infrà* xv, 11. Era entonces muy jóven, y vivió aun en el reinado de Salomón, que le hizo pontífice en lugar de Abiathár su sobrino, depuesto, ó desterrado por haber conspirado como uno de la faccion de Adonías. *III Reg.* i, 26, *et* ii, 27.

6 MS. 8. *Grant pieza dellos.* De los que pertenecian á la tribu de Benjamín, y por esto se llaman *hermanos* de Saúl.

7 Se entiende de la media tribu de Manassés, que estaba á la parte occidental del Jordán, porque de la otra se habla en el v. 37. P. Mariana *in Schol.*

8 Alistados por sus nombres.

9 De las fiestas y observaciones de la ley, de las cuales muchas dependian del conocimiento de las lunas. S. Jerónimo *in trad. Hebr.* dice que eran doctores computistas, y maestros para ordenar las festividades, y para las otras cosas que ocurrian. Otros dicen, que se ejercitaban en la política, en la historia, en el derecho de las gentes, y en el arte de gobernar los pueblos; de manera, que eran consultados como oráculos, cuando ocurria algun negocio de consideracion. Esto parece insinuarse en las últimas palabras de este versículo, en que se dice, que toda la tribu seguia su parecer y consejo; el que ellos como prudentes daban despues de recurrir á los hechos y leyes de los mayores.

a II Reg. v, 3

ducenti: omnis autem reliqua tribus eorum consilium sequebatur.

33. Porrò de Zabulon qui egrediebantur ad prælium, et stabant in acie instructi armis bellicis, quinquaginta millia venerunt in auxilium, non in corde duplici.

34. Et de Nephthali, principes mille: et cum eis instructi clypeo et hastà, triginta et septem millia.

35. De Dan etiam præparati ad prælium, viginti octo millia sexcenti.

36. Et de Aser egredientes ad pugnam, et in acie provocantes, quadraginta millia.

37. Trans Jordanem autem de filiis Ruben, et de Gad, et dimidià parte tribûs Manasse instructi armis bellicis, centum viginti millia.

38. Omnes isti viri bellatores expediti ad pugnandum, corde perfecto venerunt in Hebron, ut constituerent regem David super universum Israël: sed et omnes reliqui ex Israël, uno corde erant, ut rex fieret David.

39. Fueruntque ibi apud David tribus diebus comedentes et bibentes. Præparaverant enim eis fratres sui.

40. Sed et qui juxta eos erant, usque ad Issachar, et Zabulon, et Nephthali, afferebant panes in asinis, et camelis, et mulis, et bobus, ad vescendum: farinam, palathas, uvam passam, vinum, oleum, boves, arietes ad omnem copiam. Gaudium quippe erat in Israël.

para prescribir lo que debia hacer Israél: y todo el resto de la tribu seguia el consejo de ellos.

33. Y de Zabulón que salian á combate, y se presentaban en campaña bien provistos de armas bélicas, vinieron de socorro cincuenta mil, no con corazon doble [1].

34. Y de Néphthali mil príncipes: y con ellos treinta y siete mil armados de escudo y de lanza.

35. Asimismo de Dan dispuestos para combatir, veinte y ocho mil y seiscientos.

36. Y de Asér á punto de guerra, y prontos para acometer, cuarenta mil.

37. Y de la otra parte del Jordán de los hijos de Rubén, y de Gad, y de la media tribu de Manassés provistos de armas bélicas, ciento y veinte mil.

38. Todos estos hombres de guerra prontos para combatir, con un corazon sincero vinieron á Hebrón, para establecer rey á David sobre todo Israél: y aun todo el resto de Israél concordemente queria, que David fuese hecho rey.

39. Y estuvieron allí con David tres dias comiendo y bebiendo. Porque sus hermanos [2] les habian hecho las provisiones.

40. Y además los que les eran vecinos [3], hasta Issachár, y Zabulón, y Néphtali, les traian panes [4] en asnos, y camellos, y mulos, y bueyes, para que comieran: harina, panes de higos, pasas, vino, aceite, bueyes, carneros en toda abundancia [5]. Porque habia alegría en Israél.

CAPÍTULO XIII.

Desde Cariathiarím vuelve David el arca acompañado de todo Israél: mas por el castigo de Oza David la hizo retirar á casa de Obededóm, á quien bendijo el Señor.

1. Iniit autem consilium David cum tribunis, et centurionibus, et universis principibus,

2. Et ait ad omnem cœtum Israël: Si placet vobis: et à Domino Deo nostro egreditur sermo, quem loquor: mittamus ad fratres nostros reliquos in universas regiones Israël, et ad sacerdotes, et Levitas, qui habitant in suburbanis urbium, ut congregentur ad nos,

1. Y David tuvo su consejo con los tribunos, y centuriones, y con todos los príncipes,

2. Y dijo á toda la congregacion de Israél: Si os place: y vienen del Señor Dios nuestro las palabras, que hablo [6]: enviemos á nuestros hermanos que han quedado en todas las provincias de Israél, y á los sacerdotes, y Levitas, que habitan en los ejidos de las ciudades, para que se junten con nosotros,

1 El Hebréo: *No en corazon, y corazon;* esto es, no con doble corazon, ó con doblez de corazon; *sino con corazon sano*, como en el v. 38, y esto expresa mas la grande union y entera voluntad que tenian todos de obedecerle.

2 Los otros Israelitas que estaban con David. Entre todos ascendian á cerca de cuatrocientos mil combatientes.

3 Todas las tribus que estaban vecinas á la de Judá hasta Issachár, etc. ayudaron á los de Judá suministrándoles víveres. Otros lo explican de otro modo: No solo las tribus que confinaban con la de Judá, como la de Benjamin y la de Simeón, sino todas las otras, aun las mas remotas, como las de Issachár, Zabulón y Asér, y Néphthali acudieron á porfia con todo lo necesario para los gastos. Todas las tribus se afanaron en estas provisiones. Primero la de Judá: en segundo lugar las vecinas á ella; y finalmente las remotas.

4 Todo género de víveres, como despues se expresa, y que se comprenden en el pan.

5 MS. 8. *A grant plantia.* — 6 Lo que conoceré ser así, si vosotros aprobais mi proposicion.